

## РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 3030/93 НА СЪВЕТА

от 12 октомври 1993 година

относно общите правила за внос на някои текстилни продукти с произход от трети страни

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност, и по-специално член 113 от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като има предвид, че Общността се съгласи да бъде удължен срокът на Споразумението международната търговия с текстил при условията, установени в Протокола за удължаване на срока на Споразумението и в заключенията, приети от Комитета по текстила към ГАТТ на 9 декември 1992 г., приложени към настоящия протокол;

като има предвид, че Общността договори удължаване с три години на съществуващите договорености в областта на търговията с текстилни изделия с много страни доставчици;

като има предвид, че въпросните споразумения въвеждат количествени лимити за 1993 г., 1994 г. и 1995 г.;

като има предвид, че Общността договори нови двустранни споразумения и други договорености с много страни доставчици;

като има предвид, че Общността договори споразумения под формата на допълнителни протоколи относно търговията с текстилни изделия към европейските споразумения и/или временните споразумения с много страни доставчици;

като има предвид, че трябва да се гарантира целите на всяко едно от тези споразумения, протоколи и други договорености да не бъдат заобикаляни чрез отклоняване на търговията; като има предвид, че поради това е необходимо да се определи начинът, по който се проверява произходът на въпросните изделия и методите, с които се постига необходимото административно сътрудничество;

като има предвид, че спазването на количествените лимити върху износа, установени съгласно споразуменията и протоколите, се гарантира посредством система за двойна проверка; като има предвид, че ефективността на тези мерки зависи от създаването на набор от количествени лимити на Общността, които да се прилагат за вноса на всички изделия от страните доставчици, чийто износ е предмет на количествени лимити;

като има предвид, че изделията, намиращи се в свободна зона или внасяни съгласно договореностите относно митническите складове, временния внос или активното усъвършенстване (система на отложено плащане) не следва да бъдат предмет на такива количествени лимити;

като има предвид, че договореностите, сключени от Общността с някои трети страни съдържат специални разпоредби относно вноса в Общността на изделия на народните занаяти и ръчно тъкани изделия, поради което е необходимо да бъдат предвидени подходящи процедури за прилагането на тези разпоредби;

като има предвид, че трябва да бъдат предвидени специални правила за стоките, които се внасят повторно при режим на икономическо пасивно усъвършенстване, както и за управлението на съответните количествени лимити на Общността;

като има предвид, че с цел да се гарантира, че количествените лимити на Общността няма да бъдат превишавани, е необходимо да се въведе специална процедура на управление, по силата на която компетентните органи на държавите-членки няма да издават лицензи за внос преди да са получили предварително потвърждение от Комисията в уверение на това, че все още има налични количества от въпросния количествен лимит;

като има предвид, че трябва също така да се въведат ефикасни и бързи процедури за изменение на количествените лимити на Общността и за тяхното разпределение, които да отчитат развитието на търговските потоци, нуждите от допълнителен внос и задълженията на Общността съгласно постигнатите споразумения със страните доставчици;

като има предвид, че по отношение на изделията, които не са предмет на количествени лимити, споразуменията предвиждат процедура на консултации, съгласно която ако обемът на износа за Общността в дадена категория изделия превиши съответния праг, може да се постигне споразумение със страната доставчик за въвеждането на количествени лимити; като има предвид, че от своя страна страните доставчици също суспендират или ограничават износа си от датата на искането за консултации до нивото, посочено от Общността; като има предвид, че ако в рамките на определения срок не бъде постигнато споразумение със страната доставчик, Общността може да въведе количествени лимити при конкретно годишно или многогодишно ниво;

като има предвид, че при изключителни обстоятелства може да е по-уместно подобни количествени лимити да се прилагат на регионално ниво, вместо на нивото на Общността, поради което е необходимо да се разработят ефективни процедури за вземане на решение относно съобразността на мерките, които се предприемат, с оглед да не се нарушава функционирането на вътрешния пазар;

като има предвид, че споразуменията, протоколите или договореностите с някои страни предвиждат възможност за Общността да въведе режим на наблюдение по отношение на текстила и облеклото, поради което е необходимо да се разработят административни процедури за въвеждане и изпълнение на мерките за наблюдение;

като има предвид, че след завършването на вътрешния пазар за текстила и облеклото на 1 януари 1993 г. количествените лимити на Общността вече няма да се разпределят на дялове за всяка отделна държава-членка; като има предвид, че споразуменията с трети страни предвиждат консултации в случай, че възникне проблем в резултат от регионална концентрация на прекия внос в Общността и че за тази цел е необходимо да се предвиди ефикасна процедура за изпълнение на тези разпоредби;

като има предвид, че споразуменията, протоколите и другите договорености с някои трети страни предвиждат създаването на система за сътрудничество между Общността и страните доставчици с цел да не се допусне заобикаляне на разпоредбите чрез прехвърляне, пренасочване или по друг начин; като има предвид, че е създадена процедура за консултации, съгласно която може да се постигне споразумение с дадената страна доставчик за равностойно коригиране на съответния количествен лимит в случай, че е налице заобикаляне на споразумението; като има предвид, че страните доставчици се съгласиха да предприемат необходимите мерки, за да гарантират бързото въвеждане на корекциите; като има предвид, че при липса на споразумение със страната доставчик в рамките на договорения срок Общността може, при наличие на безспорни доказателства за заобикаляне на споразумението, да въведе равностойна корекция;

като има предвид, че за да се спазят по-специално сроковете, предвидени в споразуменията, трябва да бъде разработена бърза и ефикасна процедура за въвеждане на такива количествени лимити и за сключване на съответните споразумения със страните доставчици;

като има предвид, че разпоредбите на настоящия регламент трябва да се прилагат в съответствие с международните задължения на Общността, и по-специално с онези от тях, които произтичат от упоменатите по-горе споразумения със страните доставчици,

## ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

### *Член 1*

#### **Обхват**

1. Настоящият регламент се прилага за вноса на текстилните изделия, изброени в приложение I, които са с произход от трети страни, посочени в приложение II, с които Общността е сключила двустранни споразумения, протоколи и други договорености.

2. За целите на параграф 1, текстилните изделия от раздел XI на Комбинираната номенклатура се класифицират по категории, както е посочено в приложение I.

3. Класификацията на изделията, изброени в приложение I се основава на Комбинираната номенклатура (КН), без да се засяга член 2, параграф 6. Процедурите за прилагането на настоящия параграф са посочени в приложение III.

4. При спазване на разпоредбите на настоящия регламент, вносът в Общността на текстилните изделия, упоменати в параграф 1, не е предмет на количествени ограничения или на мерки с равностоен ефект.

5. Произходът на изделията, упоменати в параграф 1, се определя в съответствие с правилата, които са в сила в Общността.

6. Процедурите за доказване и проверка на произхода на изделията, упоменати в параграф 1, са посочени в приложения III и IV , както и в съответното действащо законодателство на Общността.

## *Член 2*

### **Количествени лимити**

1. Вносът в Общността на текстилните изделия, изброени в приложение V с произход от една от страните доставчици, посочени в същото приложение, изпратени между 1 януари 1993 г. и 31 декември 1995 г., е предмет на годишните количествени лимити, установени в посоченото приложение.

2. Пускането в свободна продажба в Общността на вноса, за който се отнасят количествените лимити, посочени в приложение V, е подчинен на изискване за представяне на разрешително за внос, издадено от властите на държавите-членки в съответствие с член 12.

3. Разрешеният внос се приспада от количествените лимити, отнасящи се за годината, през която стоките са изпратени от съответната страна доставчик. За целите на настоящия регламент, изпращането на стоките се счита за извършено на датата, на която те са били натоварени на транспортното средство, използвано за износа.

4. Вносът на стоки, които не са били предмет на количествени лимити преди 1 януари 1993 г. и които са били в процес на изпращане за Общността преди тази дата, не подлежат на количествените лимити, упоменати в настоящия член, при условие че те действително са изпратени преди 1 януари 1993 г. от страната доставчик, от която произхождат.

5. Пускането в свободна продажба на изделия, чийто внос е бил предмет на количествени лимити преди 1 януари 1993 г. и които са били изпратени преди тази дата, продължава, от тази дата, да бъде подчинено на изискването за представяне на същите документи за внос и на същите условия за внос, както и преди 1 януари 1993 г.

6. Определянето на количествените лимити, установени в приложение V и на категориите изделия, за които те се отнасят, се адаптира в съответствие с процедурата по член 17, когато това е необходимо, за да се гарантира, че всяко последващо изменение на Комбинираната номенклатура (КН) или всяко решение за изменение на класификацията на тези изделия, няма да доведе до намаляване на количествените лимити.

7. С оглед гарантиране, че количествата, за които се издават разрешителните за внос, не надхвърлят в който и да е момент общите количествени лимити на Общността за която и да е категория текстилни изделия и за която и да е засегната трета страна, компетентните органи издават разрешителни за внос, само след като получат потвърждение от Комисията, че все още има налични количества в рамките на общите количествени лимити на Общността, за съответните категории текстилни изделия и за съответните трети страни, за които вносителят/ите е/са подал/и молба пред съответните власти.

### *Член 3*

#### **Изделия на народните занаяти и ръчно тъкани изделия**

1. Количествените лимити, упоменати в приложение V, не се отнасят за памучната промишленост и за изделията на народните занаяти, посочени в приложения VI и VIa, които се придружават при вноса им от сертификат, издаден от компетентните органи на страната на произхода, в съответствие с разпоредбите на приложения VI и VIa, и които отговарят и на останалите условия, постановени в тях.

2. Освобождаването за свободно движение в Общността на текстилните изделия, упоменати в параграф 1, се предоставя само за изделията, обхванати от документ за внос, издаден от компетентните органи на държавите-членки, при условие че сходни с тях машинно произведени изделия са предмет на количествени лимити.

Упоменатия по-горе документ за внос се издава автоматично в рамките на пет работни дни, считано от датата, на която вносителят представи сертификата, посочен в параграф 1, издаден от компетентните органи на страната доставчик.

Документът за внос е валиден за срок от шест месеца и посочва основанията, на които е предоставено освобождаването, както е посочено в сертификата по параграф 1.

3. Параграфи 1 и 2 не се отнасят за Бразилия, Хонконг, Макао и Виетнам.

4. В случаите, когато износът от Китай на изделията, упоменати в параграф 1, достигне 15 % от който и да е количествен лимит на Общността, посочен в приложение V, Китай се въздържа от издаване на нови сертификати.

### *Член 4*

#### **Временен внос**

1. Количествените лимити, посочени в приложение V, не се отнасят за изделия, намиращи се в свободна зона или внасяни съгласно договореностите относно митническите складове, временния внос или активното усъвършенстване (система на отложено плащане)<sup>1</sup>.

В случаите, когато изделията, упоменати в предходната алинея, се освободят впоследствие за свободно обръщение, било в непроменен вид или след обработка или преработване, се прилага член 2, параграф 2, а освободените изделия се отчисляват от количествените лимити, установени за годината, за която е издадена лицензията за износ.

2. В случаите, когато властите в държавите-членки установят, че вносът на текстилни изделия е отчислен от количествен лимит, установен в приложение V и че след това тези изделия са реекспортирани извън митническата територия на Общността, те уведомяват Комисията в срок от четири седмици за съответните количества, които се кредитират в полза на количествените лимити, предвидени в приложение V и се използват в съответствие с разпоредбите на член 12.

#### *Член 5*

### **Пасивно усъвършенстване**

При спазване на условията на приложение VII, реимпортът в Общността на текстилни изделия, които са били предмет на усъвършенстване в страните, посочени в това приложение, не се подлага на количествените лимити, посочени в приложение V, при условие че той е извършен в съответствие с регламентите относно икономическото пасивно усъвършенстване, които са в сила в Общността.

#### *Член 6*

### **Цени**

1. Съгласно съответните разпоредби на двустранните споразумения със засегнатите страни доставчици, когато вносът в Общността на текстилни изделия, посочени в приложение I, се извършва при ненормално ниски цени, Комисията, като действа по собствена инициатива или по искане на държава-членка, може да поиска консултации с властите на въпросната страна доставчик, в съответствие с член 16.

2. Мерките, които имат за цел да коригират това положение, се приемат в съответствие с процедурата, посочена в член 17, като се обръща надлежно внимание на условията, съдържащи се в съответните двустранни споразумения.

#### *Член 7*

### **Разпоредби за гъвкавост**

---

<sup>1</sup> Виж допълнение А към приложение V относно продуктите от категория 33, внасяни от Китай, за които се изисква разрешително за внос.

При условие че нотифицират предварително Комисията, страните доставчици могат да извършват трансфер между количествените лимити, посочени в приложение V, дотолкова доколкото те се вписват в обхвата и при спазване на условията, постановени в приложение VIII.

#### *Член 8*

### **Допълнителен внос**

Независимо от приложение V, когато, при наличието на особени обстоятелства, се налага внос на допълнителни количества, Комисията може да разкрие допълнителни възможности за внос по време на дадена квотна година. Тези допълнителни възможности за внос не се вземат под внимание за целите на прилагането на член 7.

В спешни случаи, Комисията започва консултации в рамките на комитета, създаден по силата на член 17, в срок от пет работни дни след като бъде получено искане от дадена държава-членка; решението се взема в рамките на петнадесет работни дни, считано от същата дата.

Мерките, предвидени в настоящия член, се предприемат в съответствие с процедурата, установена в член 17.

#### *Член 9*

### **Регионална концентрация**

1. В случай на внезапна и вредна промяна в традиционните търговски потоци на изделията, които са предмет на количествени лимити или на наблюдение, от страна доставчик, което води до регионална концентрация на прекия внос в Общността, Комисията търси решение на тези проблеми съгласно процедурите, предвидени в член 17 и в съответствие с принципите на вътрешния пазар.

2. Консултациите със съответната страна доставчик се провеждат съгласно процедурите, предвидени в член 16. Мерките, необходими за коригиране на положението, описано в параграф 1, се приемат в съответствие с процедурата, предвидена в член 17.

#### *Член 10*

### **Предпазни мерки**

1. Ако вносът в Общността на изделия от дадена категория, които не са предмет на количествените лимити, посочени в приложение V, и които са с произход от една от страните, изброени в приложение IX, превиши процентите, посочени в таблицата, дадена в приложение IX, по отношение на общия внос в Общността на изделия от същата категория през предходната календарна година, този внос може да бъде подложен на количествени лимити при условията, постановени в настоящия член.

2. Параграф 1 не се прилага за случаите, когато посочените проценти са достигнати в резултат от спад в общия внос в Общността, а не на увеличение на вноса на изделията с произход от въпросната страна доставчик.

3. Когато Комисията, действайки по своя инициатива или по искане на държава-членка, счете че условията, посочени в параграф 1, са изпълнени и че дадена категория изделия следва да бъде подложена на количествени лимити:

а) тя започва консултации със съответната страна доставчик съгласно процедурата, предвидена в член 16, с цел да постигне споразумение или съвместни заключения на подходящо ниво на ограничаване на въпросната категория изделия;

б) до постигането на взаимно удовлетворително решение Комисията, по принцип, изисква от засегнатата страна доставчик да ограничи износа за Общността на изделията от съответната категория за временен период от три месеца, считано от датата, на която е внесено искането за консултации. Този временен лимит се определя на 25 % от нивото на вноса достигнато през предишната календарна година или на 25 % от нивото, което се получава при прилагане на формулата, посочена в параграф 1, в зависимост от това, кое ниво е по-голямо;

в) до постигането на резултати от упоменатите по-горе консултации, тя може да приложи количествени лимити върху вноса на изделия от въпросната категория, които са идентични с тези, искани от страната доставчик съгласно буква б). Тези мерки не предрежават окончателните мерки, които ще се вземат от Комисията при отчитане на резултатите от консултациите.

Мерките, предприети по силата на настоящия параграф, са предмет на съобщение от страна на Комисията, което се публикува незабавно в *Официален вестник на Европейските общности*.

Комисията отнася спешните въпроси до Комитета, създаден по силата на член 17, като действа по своя инициатива или в срок от пет работни дни от датата на получаване на искане от една или повече държави-членки, в което са посочени мотивите за окачествяване на искането като спешно; Комисията взема решение в рамките на пет работни дни, след като Комитетът е приключил обсъждането на въпроса.

4. Консултациите със съответната страна доставчик, предвидени съгласно параграф 3, могат да доведат до постигане на договореност между тази страна и Общността относно въвеждането на количествени лимити и тяхното ниво.

Тези договорености или съвместни заключения предвиждат, че договорените количествени лимити се управляват посредством система на двоен контрол.

5. Ако страните не могат да постигнат удовлетворително решение в срок от един месец след началото на консултациите и най-късно два месеца след нотифициране на искането за консултации, Общността има право да въведе окончателен



количествен лимит, чието годишно ниво не може да бъде по-ниско от нивото, получено чрез прилагането на формулата, посочена в параграф 1, или на 106 % от нивото на вноса, достигнато през календарната година, предшестваща годината, в която вносът е превишил нивото, получено чрез прилагане на формулата, посочена в параграф 1, което е довело до искане за провеждане на консултации, в зависимост от това, коя цифра е по-голяма.

6. Годишното ниво на количествените лимити, определени в съответствие с параграфи 3—5, не може да бъде по-ниско от нивото на вноса в Общността през 1985 година по отношение на Аржентина, Бразилия, Хонконг, Пакистан, Перу, Шри Ланка и Уругвай, а за 1986 г. — на Бангладеш, Индия, Индонезия, Малайзия, Макао, Филипините, Сингапур, Южна Корея и Тайланд — на изделия от същата категория с произход от същата страна доставчик.

7. а) Ако вносът в Общността на текстилни изделия с произход от България, Чешката република, Унгария, Полша, Румъния или Словашката република се извършва в такива увеличени количества или при такива условия, които причиняват сериозни щети или представляват заплаха за причиняване на щети на производството на Общността на подобни или директно конкурентни изделия, този внос може да бъде подложен на количествени лимити при условията, постановени в допълнителните протоколи, сключени с тези страни.

б) Разпоредбите на параграфи 3, 4 и 5 се прилагат и в тези случаи, с изключение на следното:

- временният лимит, упоменат в параграф 3, буква б), се определя най-малко на 25 % от нивото на вноса през периода от дванадесет месеца, който завършва два месеца или, ако няма данни, три месеца преди месеца, в който е подадено искането за консултации,
- нивото, посочено в параграф 5, не може да бъде по-ниско от 110 % от вноса през периода от дванадесет месеца, който завършва два месеца или, ако няма данни, три месеца преди месеца, в който е подадено искането за консултации,
- независимо от разпоредбите на параграф 5, Общността може да реши да продължи временния лимит с три месеца до провеждането на по-нататъшни консултации със страната доставчик.

8. Количествените лимити, определени в съответствие с параграфи 5—7, не се отнасят за изделия, които са вече изпратени за Общността, при условие че те са натоварени в страната доставчик, в която имат произход, с цел износ за Общността, преди датата на нотификацията на искането за консултации.

9. Мерките, предвидени в параграфи 3, 5 и 7, и договореностите, упоменати в параграф 4, се привеждат в действие съгласно процедурата, постановена в член 17.

## **Регионални предпазни мерки**

1. Член 10 не възпрепятства прилагането от Общността, при наличие на необходимите условия, на предпазни мерки по отношение на един или повече региони, в съответствие с принципите на вътрешния пазар.
2. Тези мерки са изключителни и временни, като смущават във възможно най-малка степен дейността на вътрешния пазар; те се приемат само след като са били разгледани алтернативни решения.
3. Мерките, предвидени в настоящия член, се вземат в съответствие с процедурата, предвидена в член 17.

## *Член 12*

### **Специфични правила за управление на количествените лимити на Общността**

1. За целите на прилагането на член 2, параграф 2, преди да издадат разрешителни за внос, компетентните органи на държавите-членки, нотифицират Комисията за количествата, посочени в молбите за даване на разрешителни за внос, които са получили, придружени от оригиналните сертификати за износ. Комисията след това потвърждава, че исканите количества са налични за внос, в хронологичния ред на получаване на нотификациите от държавите-членки (въз основа на принципа „пръв по време, пръв по право“). Въпреки това, в изключителни случаи, когато има основания да се счита, че предвижданите искания за разрешителни за внос могат да превишат количествените лимити, Комисията, като действа в съответствие с процедурата, установена в член 17, може да ограничи количеството, което се предоставя въз основа на принципа „пръв по време, пръв по право“, до 90 % от съответния количествен лимит. В такива случаи веднага, след като бъде стигнат този лимит, се взема решение за разпределяне на остатъка съгласно процедурата, установена в член 17.
2. Исканията, включени в нотификациите до Комисията, са валидни, ако посочват ясно във всеки отделен случай третата страна доставчик, категорията на съответните текстилни изделия, количествата за внос, номера на лицензията за внос, годишната квота и държавата-членка, в която се предвижда тези изделия да бъдат пуснати в свободна продажба.
3. Обикновено нотификациите, упоменати в горните параграфи на настоящия член, се изпращат по електронен път чрез интегрираната мрежа, създадена за тази цел, освен ако поради технически съображения не се налага да се използват временно други средства за съобщения.
4. Доколкото е възможно, Комисията потвърждава на компетентните органи пълния размер, посочен в нотифицираните искания за всяка категория изделия и за всяка трета страна. Нотификациите, изпратени от държавите-членки, за които не се получи потвърждение, защото исканите количества вече не са налични в рамките на

количествените лимити на Общността, се съхраняват от Комисията в хронологичния ред, в който са получени, и се потвърждават в същия ред веднага щом се освободят наличности, например чрез прилагане на разпоредбите за гъвкавост, предвидени в член 7. Освен това, Комисията влиза незабавно във връзка с властите на съответната страна доставчик, когато нотифицираните искания превишава количествените лимити, с цел да получи пояснение и да намери бързо решение на въпроса.

5. Веднага след като получат информация за количества, които не са използвани по време на валидността на разрешителното за внос, компетентните органи нотифицират за това Комисията. Тези неизползвани количества се прехвърлят автоматично към останалите количества от общия количествен лимит на Общността за всяка категория изделия и за всяка засегната трета страна.

6. Разрешителните за внос или еквивалентните им документи се издават в съответствие с приложение III.

7. Компетентните органи на държавите-членки нотифицират Комисията за всяко анулиране на вече издадени разрешителни за внос или еквивалентни документи в случаите, когато съответните лицензии за износ са оттеглени или анулирани от компетентните органи в страните доставчици. Все пак, ако Комисията или компетентните органи на държава-членка получат информация от компетентните органи на страна доставчик относно оттегляне или анулиране на лицензия за износ след като съответните изделия са внесени в Общността, въпросните количества се отчисляват от количествените лимити за годината, в която тези изделия са изпратени.

8. В съответствие с процедурата, посочена в член 17, Комисията може да вземе всякакви мерки, каквито са необходими за привеждане на настоящия член в сила.

### Член 13

#### Наблюдение

1. Когато, в съответствие със съответните разпоредби на дадено споразумение, протокол или друга договореност между Общността и трета страна се въвежда система за предварително (*a priori*) или последващо (*a posteriori*) наблюдение по отношение на категория изделия, упоменати в приложение I, която не е предмет на количествените лимити, посочени в приложение V, то процедурите и формалностите, свързани с единичната и двойна проверка, икономическото пасивно усъвършенстване, класификацията и сертифицирането на произхода са тези, посочени в приложения III и IV.

2. Категориите изделия и третите страни, които са понастоящем предмет на наблюдение в съответствие с параграф 1, са изброени в таблиците в приложение III.

3. Решението за въвеждане на система за наблюдение върху категории изделия или по отношение на страни доставчици, които не са изброени в таблиците в

приложение III, се взема в съответствие със съответните разпоредби относно провеждането на консултации, които са посочени в споразумение, протокол или друга договореност със съответната страна.

Такива решения за въвеждане на система за наблюдение, а също така на всякакви допълнителни мерки, необходими за прилагане на системата, се приемат в съответствие с процедурата, постановена в член 17.

#### *Член 14*

### **Статистика**

1. По отношение на текстилните изделия, посочени в приложение I, държавите-членки нотифицират Комисията ежемесечно, в рамките на един месец след края на предходния месец, относно общите количества, внесени през съответния месец, като посочват кода по Комбинираната номенклатура и използват мерните единици, а когато това е уместно — и допълнителните единици, които се използват в този код. Вносът се разбива съгласно действащите статистически процедури.

2. С цел да се даде възможност за мониторинг на пазарните тенденции по отношение на продуктите, които са предмет на настоящия регламент, преди 31 март всяка година държавите-членки съобщават на Комисията статистическите данни за износа. Статистическите данни, които се отнасят за производството и потреблението на всеки продукт, се препращат по силата на договорености, които се определят допълнително, съгласно процедурата, постановена в член 17.

3. Когато характерът на изделията или обстоятелствата го изискват, Комисията може по искане на държава-членка или по своя собствена инициатива да промени графика за съобщаване на упоменатите по-горе информация, в съответствие с процедурата, посочена в член 17.

4. Държавите-членки нотифицират Комисията при условията, установени съгласно процедурата по член 17, за всички други подробности, които съгласно тази процедура се считат за необходими за гарантиране на съответствие със задълженията, договорени между Общността и страните доставчици.

5. При спешни случаи, както това е посочено в последната алинея на член 10, параграф 3, държавите-членки или засегнатите държави изпращат необходимата статистика за вноса и икономическите данни на Комисията и на другите държави-членки по телекс, факс или по друг начин за комуникация, например по електронен или телематичен път.

#### *Член 15*

### **Заобикаляне на разпоредбите**

1. Когато в резултат на запитванията, извършени в съответствие с процедурите, постановени в приложение IV, Комисията отбележи, че информацията, с която

разполага, съдържа доказателства за това, че изделията с произход от дадена страна доставчик, посочена в приложение V, които са подложени на количествени лимити, постановени в член 2 или въведени по силата на член 9, са прехвърлени, пренасочени или внесени по друг начин в Общността чрез заобикаляне на установените количествени лимити и че се налага да се направят допълнителни корекции, тя изисква свикване на консултации съгласно процедурата, постановена в член 16, за да може да се постигне споразумение относно еквивалентното коригиране на съответните количествени лимити.

2. До приключване на консултациите, упоменати в параграф 1, Комисията може да поиска от съответната страна доставчик да вземе необходимите предпазни мерки, за да гарантира, че корекциите в количествените лимити, които бъдат договорени в резултат на консултациите, могат да бъдат въведени през годината, в която е внесено искането за консултации, или през следващата година, ако количествените лимити за текущата година са изчерпани и ако е налице явно заобикаляне на нормативните разпоредби.

3. Ако Общността и страната доставчик не могат да стигнат до удовлетворително решение в срока, постановен в член 16, и ако Комисията отбележи, че е налице явно заобикаляне на разпоредбите, тя може, като действа в съответствие с процедурата, постановена в член 17, да приспадне от количествените лимити еквивалентен обем от изделия с произход от съответната страна доставчик.

4. В съответствие с разпоредбите на протоколите и на някои двустранни споразумения, сключени с трети страни, когато има достатъчно налични данни за неверни декларации относно състава на влакната, качеството, описанието или класификацията на изделията с произход от съответните страни, органите на Общността имат право да откажат вноса на тези продукти.

Освен това, ако територията на която и да е от тези страни е свързана с прехвърляне или пренасочване на изделия, които не са с произход от тези страни, Комисията може да въведе количествени лимити по отношение на същите изделия с произход от същите тези страни, ако те не са предмет на количествени лимити, или да предприеме други подходящи мерки.

## *Член 16*

### **Консултации**

1. Комисията, като действа в съответствие с процедурата, постановена в член 17, провежда консултациите, упоменати в настоящия регламент, в съответствие със следните правила:

- Комисията нотифицира съответната страна доставчик за искането за консултации,
- искането за консултации е последвано в разумен срок (но във всеки случай не по-късно от 15 дни след нотификацията) от изявление, в което

се излагат причините и обстоятелствата, които, по мнение на Комисията, обосновават внасянето на такова искане,

- Комисията започва консултации, най-късно един месец след нотифициране на искането, с оглед да постигне споразумение или взаимно приемливо заключение най-късно един месец след това.

2. Независимо от това, консултациите с Хонконг се ръководят от следните правила:

- Комисията нотифицира Хонконг за искането за провеждане на консултации, заедно с изявление, посочващо причините и обстоятелствата, които, по мнение на Комисията, обосновават внасянето на такова искане,
- Комисията започва консултации най-късно 15 дни след нотификацията на искането за консултации, с оглед да постигне споразумение или взаимно приемливо заключение най-късно 15 дни след това.

#### *Член 17*

### **Функциониране на Комитета по текстила**

1. С настоящото се създава Комитет по текстила, наричан по-долу „Комитета“, съставен от представители на държавите-членки. Комитетът се председателства от представител на Комисията.

2. Комитетът изработва свой процедурен правилник.

3. В случаите, когато е налице позоваване на процедурата, постановена в настоящия член, председателят на комитета — по своя инициатива или по искане на държава-членка — отнася въпроса за разглеждане от комитета.

4. Председателят представя проект на мерки на вниманието на членовете на комитета. Комитетът излиза със становище по проекта на мерки в срок, който може да бъде определен от председателя в зависимост от степента на неотложност на въпроса. Комитетът взема решение с мнозинство, както е указано в член 148, параграф 2 от Договора за Европейската икономическа общност относно приемането на актове от Съвета по предложение на Общността. Когато се провежда гласуване в рамките на комитета, гласовете на държавите-членки се претеглят съгласно упоменатия по-горе член. Председателят не гласува.

Комисията приема предложените мерки, ако са в съответствие със становището на комитета.

Ако предложените мерки не отговарят на становището на комитета или ако комитетът не е дал своето становище, Комисията представя незабавно в Съвета предложение за мерките, които трябва да бъдат предприети. Съветът взема решение с квалифицирано мнозинство.

Ако Съветът не вземе решение в рамките на един месец от датата на сезирането му, Комисията приема предложените мерки.

5. Председателят може, по своя инициатива или по искане на един от представителите на държавите-членки, да се консултира с комитета по всякакви други въпроси, свързани с действието или прилагането на настоящия регламент.

#### *Член 18*

### **Окончателни разпоредби**

Държавите-членки, уведомяват незабавно Комисията за всички мерки, които са предприели в съответствие с настоящия регламент, както и за всички закони, подзаконови или административни разпоредби, свързани с договорености за внос на изделията, които са предмет на настоящия регламент.

#### *Член 19*

Измененията на приложенията към настоящия регламент, които са необходими, за да се вземат под внимание сключването, измененията или прекратяването на действието на споразуменията, протоколите и договореностите с трети страни, както и измененията на правната уредба на Общността в областта на статистиката, митническия режим и общите правила за вноса, се приемат в съответствие с процедурата, постановена в член 17.

#### *Член 20*

Настоящият регламент по никакъв начин не съставлява дерогация от двустранните споразумения, протоколи или договорености в областта на търговията с текстилни изделия, сключени с третите страни, изброени в приложение II, които имат надмощие във всички случаи на конфликт.

#### *Член 21*

С настоящото се отменя Регламент (ЕИО) № 958/93, с изключение на преходните му разпоредби, които са в сила до 31 март 1993 г.

#### *Член 22*

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Той се прилага от 1 януари 1993 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Люксембург на 12 октомври 1993 година.

*За Съвета:*  
*Председател*  
**M. SMET**



## Списък на приложенията

- I. Списък на текстилните изделия
- II. Списък на страните износителки
- III. Процедури за класификация, произход, система на двойна проверка, наблюдение
- IV. Административно сътрудничество
- V. Списък на количествените лимити на Общността
- VI. Изделия на народните занаяти и ръчно тъкани изделия
- VII. Количествени лимити на Общността по отношение на реимпорта при икономическо пасивно усъвършенстване
- VIII. Разпоредби за гъвкавост
- IX. Предпазни клаузи; прагове на отписване на продуктите от експортната листа

**ПРИЛОЖЕНИЕ I**

**ИЗДЕЛИЯ ПО ЧЛЕН 1 <sup>2</sup>**

1. Когато съставният материал на изделията от категории 1—114 не е упоменат изрично, се счита, че тези изделия са направени изключително от вълна, фини и груби животински косми, памук и синтетични или изкуствени влакна <sup>3</sup>.
2. Облекла, които не могат да се определят като облекла за мъже или момчета или като облекла за жени или момичета, трябва да бъдат класирани към последните.
3. Там, където са използвани термините „дрехи и допълнения за дрехи за бебета“, се разбират артикулите за деца в ранна възраст, с височина на тялото, непревишаваща 86 cm.

**ГРУПА I A**

Категория	Код по КН	Описание	Таблица на съответствие	
			брой/kg	g/брой
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	***[PLEASE INSERT COLUMN WITH NUMBERS FROM THE ORIGINAL]***	Памучни прежди, непригодени за продажба на дребно		
2		Памучни тъкани, различни от превързочна марля, хавлиените тъкани, тъканите с тясна сплитка, изтъканите кадифета и плюшове, кадифен (плюшен) шнур, тюл и други фини и мрежести тъкани		
2 а)		(а) От които:  Изделия, различни от избелените или неизбелени изделия		

<sup>2</sup> Отнася се само за категории 1—114, с изключение на Виетнам, който обхваща категории 1—161, и на Полша, Унгария, Чешката република, Словашката република, България и Румъния, при които обхваща категории 1—123.

<sup>3</sup> По отношение на Виетнам изделията, които спадат към всяка категория, се определят от кода на Комбинираната номенклатура. Когато пред кода на Комбинираната номенклатура е добавен символът „ex“, изделията от всяка категория се определят от обхвата на кода на Комбинираната номенклатура и от съответното описание.

3		Плетени тъкани от синтетични или от изкуствени влакна (дреб, отпадъци от преди и развлакнените отпадъци), различни от тъканите с тясна сплитка, изтъканите кадифета и плюшове (включително хавлиените тъкани) и кадифения (плюшен) шнур		
3 а)		а) От които:  Изделия, различни от избелените или неизбелени изделия		

## ГРУПА I Б

\*\*\*[PLEASE INSERT COLUMNS WITH NUMBERS FROM THE ORIGINAL]\*\*\*

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
4		Ризи, трикотажни или плетени, за мъже или момчета, фланелки с ръкав, без яка (тениски) и долни фланелки, фланели, пуловери, жилетки, елечета и подобни артикули (с изключение на изделията от вълна или от фини животински косми), трикотажни или плетени		
5		Палта, пелерини, анораци, якета, блузони, пуловери, жилетки, елечета и други подобни артикули, трикотажни или плетени		
6		Панталони, панталони с пластрон и презрамки, панталони до под коляното, къси панталони и шорти, различни от банските гащета, трикотажни или плетени, за мъже или момчета (включително спортни панталони), от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна; поли-панталони, панталони, панталони с пластрон и презрамки, панталони до под коляното, къси панталони и шорти, трикотажни или плетени, за жени или момичета, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна; долната част на облекла за спорт с подплата, различни от категория 16 или 29, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна		
7		Ризи, блузи, блузи-ризиди и шемизетки, трикотажни или плетени, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна, за жени или момичета		
8		Ризи, трикотажни или плетени, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна, за мъже или момчета		

**ГРУПА II A**

\*\*\*[PLEASE INSERT COLUMN WITH NUMBERS FROM THE ORIGINAL]\*\*\*

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
9		Хавлиени тъкани и подобни артикули от памук; тоалетни артикули, бельо и кухненски артикули, нетрикотажни, нито плетени, от хавлиен плат, от памук		
20		Спално бельо, покривки и кърпи за маса, за тоалет или за кухня, нетрикотажни, нито плетени		
22		Прежди от синтетични щапелни влакна или отпадъци, непригодени за продажба на дребно		
22 a)		a) От които акрилни		
23		Прежди от изкуствени щапелни влакна или отпадъци, непригодени за продажба на дребно		
32		Изтъкани кадифета и плюшове, и тъкани от шенилна прежда, различни от артикулите от хавлиени тъкани, тъфтинг изделия и ленти от кадифе и плющ, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна		
32 a)		a) От които:  Рипсени кадифета и рипсени плюшове		
39		Спално бельо, покривки и кърпи за маса, за тоалет или за кухня, нетрикотажни, нито плетени, различни от хавлиените кърпи и подобни артикули от памук		

## ГРУПА II Б

\*\*\*[PLEASE INSERT COLUMNS WITH NUMBERS FROM THE ORIGINAL]\*\*\*

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
12		Чорапогащи, чорапи, дълги, три четвърти и къси и други подобни артикули, различни от артикулите за бебета, включително медицинските чорапи, трикотажни, нито плетени, различни от категория 70	24,3 чифта	41
13		Слипове и други долни гащи, халати и подобни артикули, трикотажни, нито плетени, за мъже или момчета, комбинезони, фусты, пликчета и подобни артикули, трикотажни, нито плетени, за жени или момичета, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна		
14		Изтъкани палта, шифери, пелерини, якета, блузони и подобни артикули, за мъже или момчета, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна, с изключение на анораци (от категория 21)		
15		Изтъкани палта, шифери, пелерини, якета, блузони и подобни артикули, за жени или момичета, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна, с изключение на анораци (от категория 21)		
16		Костюми, ансамбли, сака, панталони, панталони с пластрон и презрамки, панталони до под коляното, къси панталони и шорти, нетрикотажни, нито плетени (различни от ансамблите за ски); горни спортни облекла с подплата, чиято външна част е изработена от един и същи плат, за мъже или момчета, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна		
17		Костюми, ансамбли, сака, нетрикотажни, нито плетени, за мъже или момчета, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна		
18		Долни фланели, слипове, долни гащи, нощници, пижами, хавлии за баня, халати и подобни артикули, за мъже или момчета, нетрикотажни, нито плетени		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
19		Носни кърпи и джобни кърпички, нетрикотажни, нито плетени		
21		Анораци; якета, блузони, пуловери, жилетки, елечета и други подобни артикули, нетрикотажни, нито плетени, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна; горни спортни облекла с подплата, различни от категория 16 или 29, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна		
24		Слипове и други долни гащи, халати и подобни артикули, за мъже или момчета трикотажни, нито плетени  Долни фланели и ризи, комбинезони, фусти, пликчета, ношници, пижами, халати, хавлии за баня, домашни роби и подобни артикули, за жени или момчета, трикотажни, нито плетени		
26		Костюми, ансамбли, сака, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна, за жени или момчета		
27		Рокли, поли, за жени или момчета, включително поли-панталони		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
28		Панталони, панталони с пластрон и презрамки, панталони до под коляното, къси панталони и шорти (различни от банските гащета), трикотажни, нито плетени, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна		
29		Костюми, ансамбли, сака, рокли, поли, поли-панталони, панталони, панталони с пластрон и презрамки, панталони до под коляното, къси панталони и шорти (различни от ансамблиите за ски), за жени или момичета, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна; горни спортни облекла с подплата, чиято външна част е изработена от един и същи плат, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна, за жени или момичета		
31		Сутиени, дори трикотажни или плетени		
68		Облекла и допълнения за облеклото за бебета, трикотажни или плетени, с изключение на ръкавици от категории 10 и 87, и чорапогачи, чорапи, дълги, три четвърти и къси и други подобни артикули за бебета, нетрикотажни, нито плетени, от категория 88		
73		Горни облекла за спорт, трикотажни или плетени, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна		
76		Работни и други костюми, ансамбли, сака, панталони, нетрикотажни, нито плетени, за мъже или момчета; Работни и други костюми, ансамбли, сака, панталони, нетрикотажни, нито плетени, за жени или момичета	(1)	(1)

<sup>1</sup> За България таблицата на съответствие е следната: 1,6/kg и 625 g/брой.



77	Комбинезони и ансамбли за ски, нетрикотажни, нито плетени		
78	Облекла, нетрикотажни, нито плетени, различни от облеклата от следните категории 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 и 77		
83	Палта, пелерини, якета, блузони, пуловери, жилетки, елечета и други подобни артикули, включително ансамблите за ски, трикотажни или плетени, различни от облеклата от категории 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 72, 73, 74, 75.		

**ГРУПА III A**

\*\*\*[PLEASE INSERT COLUMN WITH NUMBERS FROM THE ORIGINAL]\*\*\*

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
33		<p>Тъкани от прежди от синтетични нишки, включително тъканите, получени от ленти и подобни форми от полиетилен или полипропилен, чиято видима широчина не превишава 3 m</p> <p>Торби, чували и сакове от вида, който се използва за опаковане на стоки, нетрикотажни, нито плетени, получени от ленти и подобни форми</p>		
34		Тъкани от прежди от синтетични нишки, включително тъканите, получени от ленти и подобни форми от полиетилен или полипропилен, чиято видима широчина не превишава 3 m		
35		Тъкани от прежди от синтетични нишки (непрекъснати), различни от тези за външни гуми на автомобили или велосипеди от категория 114		
35 a)		<p>а) От които:</p> <p>Други, неизбелени или избелени</p>		
36		Тъкани от прежди от синтетични нишки (непрекъснати), различни от тези за външни гуми на автомобили или велосипеди от категория 114		
36 a)		<p>а) От които:</p> <p>Други, неизбелени или избелени</p>		
37		Тъкани от прежди от щапелни синтетични нишки		
37 a)		<p>а) От които:</p> <p>Други, неизбелени или избелени</p>		
38 A		Трикотажни или плетени платове за завеси от синтетични влакна, включително платове за завеси		
38 B		Пердета, завеси и щори за вътрешно		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
		обзавеждане, нетрикотажни, нито плетени		
40		Пердета от тъкан текстил (включително завеси, щори за вътрешно обзавеждане, драперии и волани за легла и други подобни артикули), нетрикотажни, нито плетени, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна		
41		Прежди от синтетични нишки (различни от шевните конци), непригодени за продажба на дребно, текстурирани прежди, включително синтетичните монофиламенти, непревишаващи 50 сука на метър		
42		Прежди от изкуствени нишки, непригодени за продажба на дребно:  Прежди от синтетични нишки; прежди от синтетични влакна, непригодени за продажба на дребно, различни от синтетичните монофиламенти от найлон или от вискозна коприна, непревишаващи 250 сука на метър, и синтетични нетекстурирани прежди от целулозна коприна		
43		Прежди от синтетични или от изкуствени нишки, прежди от щапелни синтетични влакна, шевни конци от памук, пригодени за продажба на дребно		
46		Камгарирана вълна или агнешка вълна, или други фини животински косми		
47		Прежди от шрайхгарна вълна или агнешка вълна (вълнени прежди) или от камгарирани фини животински косми, непригодени за продажба на дребно		
48		Прежди от камгарна вълна, или от шрайхгарна вълна или агнешка вълна, или от други фини животински косми, непригодени за продажба на дребно		
49		Прежди от вълна или от агнешка вълна или от други фини животински косми, пригодени за продажба на дребно		
50		Тъкани от шрайхгарна вълна или от шрайхгарни фини животински косми		
51		Памук, кардиран или пениран		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
53		Памучна марля		
54		Изкуствени щапелни влакна, включително дреб и отпадъци от прежди, кардирани, пенирани или обработени по друг начин, за предене		
55		Синтетични щапелни влакна, включително дреб и отпадъци от прежди, кардирани, пенирани или обработени по друг начин, за предене		
56		Шевни конци от синтетични щапелни влакна (включително дреб или отпадъци от прежди), дори пригодени за продажба на дребно		
58		Килими и подови настилки от текстилни материали с навързан или ненавързан влас (дори конфекционирани)		
59		Тъкани килими и други тъкани подови настилки от текстилни материали, различни от килимите от категория 58		
60		Ръчно тъкани гоблени от типа „Gobelins“, „Flanders“, „Aubusson“, „Beauvais“ и други подобни, както и ръчно бродирани гоблени (например с полегат бод, с кръстосан бод), дори конфекционирани		
61		Ленти, състоящи се само от основа без вътък (bolduc), чиито нишки са свързани с лепило, различни от етикетите, емблемите и подобни артикули от текстилни материали, на парче, на ленти или изрязани във форма или големина, различни от артикулите от категория 62  Други ленти (не изтъкани и не плетени), направени от текстилни материали, съдържащи прежди от еластомери или каучукови нишки		
62		Шенилна прежда (включително прежди, наречени „във верижка“), влакна, чието свързване е подсилено по метода на прошивоплетенето (различни от металните и металнизираните прежди и обвитите прежди от конски косми):		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
		<p>Тюлове и фини мрежести тъкани, с изключение на изтъканите и плетени изделия; дантели на парче, на ленти или на мотиви</p> <p>Етикети, емблеми и подобни артикули от текстилни материали, на парче, на ленти или изрязани във форма или големина, небродирани</p> <p>Галони и ширити от изтъкани текстилни материали; пасмантерийни артикули и аналогични орнаментни артикули, на парче, без бродерия; пискюли, помпони и подобни артикули</p> <p>Бродерии на парче, на ленти или на мотиви</p>		
63		<p>Трикотажни или плетени тъкани от синтетични влакна, импрегнирани, промазани, покрити или обвити с каучук, съдържащи тегловно повече от 5 % еластомери; плетени тъкани, съдържащи тегловно повече от 5 % каучук</p> <p>Дантели тип „Rachel“ и платове, наречени „с дълъг влас“</p>		
65		<p>Трикотажни или плетени тъкани, различни от категория 38 А и категория 63, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна</p>		
66		<p>Одеала, нетрикотажни и не плетени, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна</p>		

### ГРУПА III Б

\*\*\*[PLEASE INSERT COLUMN WITH NUMBERS FROM THE ORIGINAL]\*\*\*

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
10		Ръкавици, ръкавици с един пръст и ръкавици без пръсти, трикотажни или плетени	17 чифта	59
67		Облекла и допълнения за облеклото, трикотажни или плетени, различни от тези за бебета; спално бельо, покривки и кърпи за маса, за тоалет или за кухня, трикотажни или плетени; пердета, завеси и щори за вътрешно обзавеждане; драперии и волани за легла, трикотажни или плетени; одеала (различни от електрическите одеала), трикотажни или плетени; други конфекционирани артикули, трикотажни или плетени, включително облекла и техните части		
67 a)		а) От които:  Амбалажни чували и торбички, използвани за опаковане на стоките, получени от ленти или подобни форми от полиетилен или от полипропилен		
69		Комбинезони, фусти, пликчета, домашни роби и подобни артикули, трикотажни или плетени, за жени или момичета	7,8	128
70		Чорапогачи, чорапи, дълги, три четвърти и къси и други подобни артикули, трикотажни или плетени, с линейна плътност на единичната прежда, по-малка от 67 dtex (6,7 tex)  Дълги трикотажни облекла от синтетични влакна, за жени или момичета	30,4 чифта	33
72		Бански костюми, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна	9,7	103
74		Костюми, ансамбли, сака (различни от ансамблите за ски), трикотажни или плетени, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна, за жени или момичета	1,54	650
75		Костюми, ансамбли, сака (различни от ансамблите за ски), трикотажни или плетени, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна, за мъже или момчета	0,80	1 250
84		Шалове, ешарпи, кърпи за глава, шалчета,		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
		мантили, була и воалетки и подобни артикули, нетрикотажни, нито плетени, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна		
85		Вратовръзки, папийонки, шалчета-вратовръзки, нетрикотажни, нито плетени, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна	17,9	56
86		Сутиени, ластични колани, корсети, тиранти, жартиери, ластичи за чорапи и подобни артикули и техните части, нетрикотажни, нито плетени, от вълна, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна	8,8	114
87		Ръкавици, ръкавици с един пръст и ръкавици без пръсти, нетрикотажни, нито плетени		
88		Чорапогачи, чорапи, дълги, три четвърти и къси и други подобни артикули, нетрикотажни, нито плетени; други конфекционирани артикули, включително облекла и техните части, различни от облеклата за бебета, нетрикотажни, нито плетени		
90		Канапи, въжета и дебели въжета, дори импрегнирани, промазани, покрити или обвити с каучук или с пластмаси, плетени или не		
91		Палатки		
93		Амбалажни чували и торбички, използвани за опаковане на стоките, получени от ленти или подобни форми от полиетилен или от полипропилен		
94		Вати от текстилни материали и артикули от тези вати; текстилни влакна с дължина, непревишаваща 5 mm (мъх от влакна), възли и пъпки от текстилни материали		
95		Филцови, дори импрегнирани, промазани, покрити или ламинирани, различни от подовите настилки		
96		Нетъкани текстилни материали, дори импрегнирани, промазани, покрити или ламинирани, и артикули от такива материали		
97		Мрежи със завързани бримки, на платна или на части, изработени от канапи, въжета или дебели въжета		
98		Други артикули от преди, от ленти или от канапи, въжета или дебели въжета, различни		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
		от тези, направени от текстилни платове, артикули, направени от такава тъкан и артикули от категория 97		
99		<p>Тъкани, промазани с лепило или нишестени материали от видовете, употребявани за подвързване на книги или в картонажното производство, производството на калъфи или за подобни приложения; копирни платна или транспаранти за рисуване; платна, подготвени за рисуване; твърдо гумирано платно и подобни твърди тъкани от видовете, използвани в шапкаството</p> <p>Линолеуми, дори изрязани; подови настилки, съставени от един слой или от едно покритие, нанесено върху текстилна основа, дори изрязани</p> <p>Гумирани тъкани, нетрикотажни, нито плетени, различни от платната за пневматични гуми</p> <p>Други текстилни импрегнирани, промазани или покрити тъкани; рисувани платна за театрални декори, за фон на ателиета или за аналогични приложения от категория 100</p>		
100		Текстилни тъкани, импрегнирани, промазани, ламинирани с производни на целулозата или с други изкуствени пластмаси		
101		Канапи, въжета и дебели въжета, плетени или не, различни от тези, получени от синтетични влакна		
109		Платна за лодки, сърфове или сухопътни ветроходи; щори		
110		Надуваеми дюшеци от плетени текстилни тъкани		
111		Артикули за къмпинг от тъкан текстил, различни от надуваемите дюшеци и палатките		
112		Други конфекционирани артикули, различни от артикулите от категории 113 и 114		
113		Кърпи за под, за съдове, за бърсане на прах и артикули за подобна употреба, нетрикотажни, нито плетени		
114		Текстилни продукти за технически цели		



**ГРУПА IV****\*\*\*[PLEASE INSERT COLUMN WITH NUMBERS FROM THE ORIGINAL]\*\*\***

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
115		Прежди от лен или от рами		
117		Тъкани от лен или от рами		
118		Спално бельо, покривки и кърпи за маса, за тоалет или за кухня, от лен или от рами, нетрикотажни, нито плетени		
120		Пердета, завеси (включително драперии), волани за легла, щори за вътрешно обзавеждане, трикотажни или плетени; трикотажни или плетени; други конфекционирани артикули, нетрикотажни, нито плетени, от лен или от рами		
121		Канапи, въжета и дебели въжета, плетени или не, от лен или от рами		
122		Амбалажни чували и торбички, използвани за опаковане на стоките, получени от лен или от рами, нетрикотажни, нито плетени		
123		Изтъкани кадифета и плюшове, и тъкани от шенилна прежда, от лен или от рами  Шалове, ешарпи, кърпи за глава, шалчета, мантили, була и воалетки и подобни артикули, от лен или от рами, нетрикотажни, нито плетени		

## ГРУПА V

\*\*\*[PLEASE INSERT COLUMN WITH NUMBERS FROM THE ORIGINAL]\*\*\*

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
124		Щапелни синтетични влакна		
125 A		Прежди от синтетични нишки (различни от шевните конци), непригодени за продажба на дребно, различни от преждите от категория 41		
125 B		Монофиламенти, ленти и подобни форми (например изкуствена слама) от синтетични текстилни материали		
126		Щапелни синтетични влакна		
127 A		Прежди от изкуствени нишки (различни от шевните конци), непригодени за продажба на дребно, различни от преждите от категория 42		
127 B		Монофиламенти, ленти и подобни форми (например изкуствена слама) и имитация на катгут, направени от синтетични текстилни материали		
128		Груби животински косми, щрайхгарни или камгарни		
129		Прежди от груби животински косми или от конски косми, щрайхгарни или камгарни		
130 A		Прежди от естествена коприна (различни от преждите от копринени отпадъци)		
130 B		Прежди от естествена коприна, различни от тези от категория 130 A; копринен дреб		
131		Прежди от други растителни текстилни влакна		
132		Хартиени прежди		
133		Конопени прежди		
134		Метални или метализирани прежди		
135		Тъкани от груби животински косми или от конски косми		
136		Тъкани от прежди от естествена коприна или от отпадъци от естествена коприна		
137		Изтъкани кади фета и плюшове, и тъкани от шенилна прежда, от естествена коприна или от отпадъци от естествена коприна		
138		Тъкани от хартиени прежди или от други растителни текстилни влакна, различни от рами		
139		Тъкани от метални нишки или от		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
		метализирани прежди		
140		Изтъкани кади фета и плюшове от текстилни материали, различни от вълна или от фини животински косми, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна		
141		Одеала (различни от електрическите одеала) от текстилни материали, различни от вълна или от фини животински косми, от памук или от синтетични или от изкуствени влакна		
142		Килими и други подови настилки от текстилни материали, от сезал, или от други ликови текстилни влакна от семейство агаве, или от манилски коноп		
144		Филцове от груби животински косми		
145		Канапи, въжета и дебели въжета, плетени или не, от абака (манилски коноп) или от истински коноп		
146 А		Въжета за свързване или връзване за селскостопански машини, от сезал или от други ликови текстилни влакна от семейство агаве		
146 В		Канапи, въжета и дебели въжета от сезал или от други ликови текстилни влакна от семейство агаве, различни от продуктите от категория 146 А		
146 С		Канапи, въжета и дебели въжета, плетени или не, от юта или от други ликови текстилни влакна, от позиция № 5303		
147		Отпадъци от естествена коприна (включително пашкулите, негодни за свилоточене), отпадъците от прежди и развлакнените текстилни материали, различни от тези, които са некардирани, нито пенирани		
148 А		Прежди от юта или от други текстилни ликови влакна от позиция № 5303		
148 В		Прежди от кокосови влакна		
149		Тъкани от юта или от други текстилни ликови влакна с широчина, непревишаваща 150 cm		
150		Тъкани от юта или от други текстилни ликови влакна с широчина, непревишаваща 150 cm  Амбалажни чували и торбички, използвани за опаковане на стоките, получени от юта или от други текстилни ликови влакна, различни от употребяваните		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
151 А		Подови настилки от кокосови влакна		
151 Б		Килими и други подови настилки от текстилни материали, от юта, или от други ликови текстилни влакна, некардирани, нито пенирани		
152		Иглоабити филцове от юта или от други текстилни ликови влакна, не импрегнирани, нито промазани, нито покрити, нито ламинирани, различни от подовите настилки		
153		Амбалажни чували и торбички, използвани за опаковане на стоките, получени от юта или от други текстилни ликови влакна, от позиция № 5303		
154		<p>Пашкули от копринени буби, годни за свилоточене</p> <p>Сурова коприна („греж“) (неусукана)</p> <p>Отпадъци от естествена коприна (включително пашкулите, негодни за свилоточене, отпадъците от преди и развлакнените текстилни материали, некардирани, нито пенирани</p> <p>Вълни, нещрайхгарни, нито камгарни</p> <p>Фини или груби животински косми, нещрайхгарни, нито камгарни</p> <p>Отпадъци от вълна или от фини или груби животински косми, включително отпадъците от преди, с изключение на развлакнените отпадъци</p> <p>Развлакнени отпадъци от вълна или от фини или груби животински косми</p> <p>Необработен или обработен лен, но непреден; дреб и отпадъци от лен (включително отпадъците от преди и развлакнените отпадъци)</p> <p>Рами и други растителни текстилни влакна, неупоменати, нито включени другаде, необработени или обработени, но непредени; дреб и отпадъци, различни от тези от кокосово влакно и абака от позиция № 5304</p> <p>Памук, некардиран, нито пениран</p> <p>Отпадъци от памук (включително отпадъците от преди и развлакнените отпадъци)</p> <p>Коноп (<i>Cannabis sativa L.</i>), необработен или обработен, но непреден; дреб и отпадъци от коноп (включително отпадъците от преди и развлакнените отпадъци)</p>		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
		<p>Абака (манилски коноп или <i>Musa textilis</i> Nee), необработен или обработен, но непреден; дреб и отпадъци от тези влакна (включително отпадъците от прежди и развлакнените отпадъци)</p> <p>Юта и други текстилни ликови влакна (с изключение на лена, конопа и рами), необработени или обработени, но непредени; дреб и отпадъци от тези влакна (включително отпадъците от прежди и развлакнените отпадъци)</p> <p>Други текстилни влакна, необработени или обработени, но непредени; дреб и отпадъци от тези влакна (включително отпадъците от прежди и развлакнените отпадъци)</p>		
156		<p>Фланели, пуловери, жилетки, елечета и подобни артикули, трикотажни или плетени, от естествена коприна или от отпадъци от естествена коприна, за жени или момичета</p>		
157		<p>Облекла, трикотажни или плетени, с изключение на артикулите от категории 1—123 и от категория 156</p>		
159		<p>Рокли, ризи, блузи, блузи-ризи и шемизетки, нетрикотажни, нито плетени, от естествена коприна или от отпадъци от естествена коприна</p> <p>Шалове, ешарпи, кърпи за глава, шалчета, мантили, була и воалетки и подобни артикули, нетрикотажни, нито плетени, от естествена коприна или от отпадъци от естествена коприна</p> <p>Вратовръзки, папийонки, шалчета-вратовръзки, от естествена коприна или от отпадъци от естествена коприна</p>		
160		<p>Носни кърпи и джобни кърпички от естествена коприна или от отпадъци от естествена коприна</p>		
161		<p>Облекла, нетрикотажни, нито плетени, различни от облеклата от категории 1—123 и категория 159</p>		

*ПРИЛОЖЕНИЕ I A*

Категория	Код по КН	Описание	Таблица на еквивалентност	
			брой/kg	g/брой
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
163 <sup>(1)</sup>	3005 90 31	Вати, марли, бинтове и аналогични артикули, опаковани, пригодени за продажба на дребно		

<sup>(1)</sup> Отнася се само за внос от Китай.

*ПРИЛОЖЕНИЕ II*

**Страни износителки, посочени в член 1**

Аржентина	Мексико
Бангладеш	Мароко
Бразилия	Пакистан
България	Перу
Китай	Филипини
Колумбия	Полша
Чешка република	Румъния
Египет	Сингапур
Гватемала	Словашка република
Хонконг	Шри Ланка
Унгария	Тайван
Индия	Тайланд
Индонезия	Тунис
Южна Корея	Турция
Макао	Уругвай
Малайзия	Виетнам
Малта	



## ПРИЛОЖЕНИЕ III

в съответствие с членове 1, 12 и 13

### ЧАСТ I

#### Класификация

##### Член 1

Класификацията на текстилните изделия, упоменати в член 1, параграф 1 от регламента се основава на Комбинираната номенклатура (КН).

##### Член 2

По инициатива на Комисията или на държава-членка, Комитетът по номенклатура, който беше създаден по силата на Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета <sup>1</sup>, разглежда спешно, в съответствие с разпоредбите на упоменатите по-горе регламенти, всички въпроси, които се отнасят до класифицирането на изделията, упоменати в член 1, параграф 1 от регламента в съответствие с Комбинираната номенклатура (КН), с цел те да бъдат класифицирани в подходящите категории.

##### Член 3

Комисията уведомява страните доставчици относно всички промени в Комбинираната номенклатура (КН), след като промените бъдат приети от компетентните органи на Общността.

##### Член 4

Комисията уведомява компетентните органи на страните доставчици относно всички решения, приети в съответствие с действащите в Общността процедури, касаещи класификацията на изделията, които са предмет на настоящия регламент, най-късно в срок от един месец след приемането им. Тези съобщения включват следното:

- а) описание на съответните изделия;
- б) съответната категория, както и кода на Комбинираната номенклатура (КН);
- в) причините, довели до вземането на решението.

##### Член 5

1. Когато дадено решение за класифициране, прието в съответствие с действащите процедури на Общността, доведе до промяна в практиката на класифициране или до

---

<sup>1</sup> ОВ L 256, 7.9.1987 г., стр.1.



промяна в категорията на което и да е изделие, което е предмет на настоящия регламент, компетентните органи на държавите-членки изпращат уведомление 30 дни преди решението на Комисията да влезе в сила.

2. Изделията, изпратени преди датата, на която решението влиза в сила, остават предмет на предишната практика на класифициране, при условие че въпросните изделия са регистрирани като внос 60 дни преди тази дата.

#### *Член 6*

Когато решението за класификация, прието в съответствие с действащите процедури на Общността, упоменати в член 5 от настоящото приложение, се отнася за категория изделия, които са предмет на количествен лимит, Комисията незабавно започва консултации, съгласно разпоредбите на член 16 от регламента, с цел да постигне споразумение относно необходимите корекции на съответните количествени лимити, предвидени в приложение II.

#### *Член 7*

1. Без да се засяга която и да е друга разпоредба в тази област, ако класификацията, посочена в документацията за вноса на изделията, които са предмет на настоящия регламент, се отличава от класификацията, определена от компетентните органи на държавата-членка, в която се извършва вносът, въпросните изделия са временно предмет на режим на внос, който, съгласно разпоредбите на настоящия регламент, се прилага към тях въз основа на класификацията, определена от упоменатите по-горе органи.

2. Компетентните органи на държавите-членки, уведомяват Комисията относно случаите, упоменати в параграф 1, като посочват, по-специално:

- количествата на съответните изделия,
- категорията, посочена в импортната документация, и категорията, договорена с компетентните органи,
- когато е издадено разрешително за експорт — номерът на разрешителното и посочената категория.

3. След класифицирането, компетентните органи на държавите-членки, не издават ново разрешително за внос на текстилни изделия, които са предмет на количествения лимит на Общността, указан в приложение V, освен ако получат от Комисията потвърждение за това, че количествата, които ще бъдат внесени, са разрешени съгласно процедурата, посочена в член 12 от настоящия регламент.

4. Комисията уведомява съответните страни доставчици относно случаите, упоменати в настоящия член.

#### *Член 8*

В случаите, упоменати в член 7 от настоящото приложение, както и в други случаи от подобен характер, предизвикани от компетентните органи на страните доставчици, Комисията — при необходимост и като действа в съответствие с процедурата, предвидена в член 16 от този регламент, започва консултации със съответната страна или страни доставчици с цел да постигне споразумение относно окончателната класификация на изделията, които са предмет на разногласие.

#### Член 9

Като действа съвместно с компетентните органи на държавата или държавите членки вносител, Комисията може в случаите, упоменати в член 8, да определи класификацията, приложима към изделията, които са предмет на разногласие.

#### Член 10

Когато даден случай на разногласие, упоменат в член 7, не може да бъде разрешен по силата на член 9, той се препраща в Комитета по общата номенклатура на митническата тарифа, който, като действа в съответствие със своите пълномощия и в съгласие с разпоредбите на регламента относно неговото учредяване, определя окончателната класификация на съответните изделия.

### ЧАСТ II

#### Система на двойна проверка

(за управление на количествените лимити)

#### Член 11

1. Компетентните органи на страните доставчици издават разрешително за експорт по отношение на всички доставки на текстилни изделия, които са предмет на количествените лимити, определени в приложение V, в рамките на тези лимити.
2. Оригиналът на разрешителното за експорт се представя от вносителя с цел издаване на разрешително за внос, съгласно разпоредбите на член 14.

#### Член 12

1. Разрешителното за износ за количествените лимити се издава в съответствие с образеца, приложен към настоящото приложение, който може да бъде придружен от превод на друг език, и удостоверява, *inter alia*, че количеството на дадените стоки е определено в съответствие с количествения лимит, въведен за категорията на даденото изделие.
2. Що се отнася до Хонконг, разрешителното за експорт се издава в съответствие с образеца, приложен към настоящото , като на него е отбелязано „Хонконг“.

3. Що се отнася до Индия, разрешителното за експорт се издава в съответствие с образеца, приложен към настоящото приложение, като на него е отбелязано с думи „разрешително за експорт“ („export certificate/certificat d'exportation“)

4. Всяко разрешително за експорт се отнася само за една категория изделия, посочени в приложение V.

### *Член 13*

Количествата на износа се определят в зависимост от количествените лимити, определени за годината, през която изделията, обхванати от разрешителното за експорт, са доставени по смисъла на член 2, параграф 3 от регламента.

### *Член 14*

1. Дотолкова, доколкото Комисията, съгласно член 12 от регламента, е потвърдила че исканото количество е налично в рамките на съответния количествен лимит, органите на държавите-членки, посочени в разрешителното за експорт, издават разрешително за експорт в срок от максимум пет работни дни след представяне на оригинала на съответното разрешително за експорт от страна на вносителя. Това представяне се извършва не по-късно от 31 март на годината след тази, в която са доставени изделията, които са предмет на разрешителното.

2. Разрешителните за внос са валидни шест месеца от датата на издаването им. При наличие на надлежно обосновано искане от страна на вносителя, компетентните органи на дадена държава-членка могат да удължат срока на валидност с още три месеца. Тези срокове се съобщават на Комисията. В изключителни обстоятелства даден вносител може да поиска повторен период на удължаване. Подобни изключителни искания могат да бъдат удовлетворени само с решение, взето при спазване на процедурата, посочена в член 17 от регламента.

3. Разрешителните за внос са валидни само в държавата-членка, която ги е издала.

4. Декларацията или искането, подадено от вносителя за получаване на разрешително за внос, съдържа следното:

- а) имената на вносителя и на износителя;
- б) страната на произход на изделията или страната на експорта или на покупката, ако е различна от страната на произход;
- в) описание на изделията, което включва:
  - търговското им обозначение,
  - описание на изделията в съответствие с кодовете на Комбинираната номенклатура (КН);

- г) съответната категория и количеството, в съответната единица мярка, както е посочено в приложение V за въпросните изделия;
- д) стойността на изделията, както е посочено в клетка 12 на разрешителното за експорт;
- е) там, където това е уместно, датите на плащането и доставката и копие от товарителницата и от договора за покупка;
- ж) датата и номерът на разрешителното за експорт;
- з) всякакви вътрешни кодове, използвани за целите на административното обслужване;
- и) дата и подпис на вносителя.

5. Вносителите не са длъжни да внесат цялото количество, което е посочено в разрешителното за внос, с една-единствена пратка.

#### *Член 15*

Валидността на разрешителните за внос, издадени от органите на държавите-членки, е предмет на валидността и количествата, посочени в разрешителните за експорт, издадени от компетентните органи на страните доставчици, въз основа на които се издават разрешителните за внос.

#### *Член 16*

Разрешителните за внос или еквивалентните на тях документи се издават от компетентните органи на държавите-членки в съответствие с член 2, параграф 2, без да се прави дискриминация по отношение на който и да е вносител в Общността, независимо от мястото на установяване на вносителя в Общността, като се спазват другите условия, определени от правилата в сила.

#### *Член 17*

1. Ако Комисията установи, че общите количества, които са предмет на разрешителните за експорт, издадени от страна доставчик за определена категория през която и да е година от споразумението, превишават количествените лимити, определени за тази категория, тя уведомява незабавно компетентните лицензионни органи в държавите-членки, с цел да се преустанови по-нататъшното издаване на разрешителни за внос или други документи за внос. В такъв случай Комисията задейства без отлагане специалната процедура за консултации, предвидена в член 16 от регламента.

2. Компетентните органи на държава-членка отказват да издават разрешителни за внос на изделия с произход от страна доставчик, които не са предмет на разрешителни за експорт, издадени в съответствие с разпоредбите на настоящото приложение.

## ЧАСТ III

### Система на двойна проверка

(за изделията, които подлежат на наблюдение)

#### Член 18

1. Компетентните органи на страните доставчици, изброени в таблица А, издават разрешително за експорт или документ с информация за експорта по отношение на всички текстилни изделия, които са предмет на процедури на наблюдение по силата на системата на двойна проверка.
2. Що се отнася до Турция, документът с информация за експорта на текстилни изделия се издава от турските асоциации на износителите на текстилни изделия и облекла в Истанбул, Акденис (Чукурова), Едж (Измир), Улудаг (Бурса), Анталия и Гюнейдогу. Що се отнася до Египет, разрешителните за експорт се издават и подпечатват от Фонда за консолидация на памучния текстил.
3. Оригиналът на разрешителното за експорт се представя от вносителя за издаване на разрешително за внос, съгласно член 14.

#### Член 19

1. Разрешителното за експорт трябва да отговаря на образаца, приложен към настоящото приложение, и може да бъде придружен от превод и на друг език.
2. По отношение, обаче, на Турция, Египет и Малта, разрешителните за експорт трябва да отговарят на съответните образци за тези страни, приложени към настоящото приложение.
3. Всяко разрешително за експорт се отнася само за една категория от изделията, изброени в таблица А.

#### Член 20

Експортът се вписва, като се отнася към годината, през която са изпратени изделията, които са предмет на разрешителните за експорт.

#### Член 21

1. Органите на държавата-членка, посочена в разрешителното за експорт, издават разрешително за внос най-много пет работни дни след представяне от вносителя на оригинала на съответното разрешително за експорт. Това представяне се прави не по-късно от 31 март от годината след тази, през която са изпратени изделията, които са предмет на разрешителното. Този срок не важи за Египет и Малта; що се отнася до

Турция, всички документи, свързани с експорта, се представят на компетентните органи на държавите-членки, в срок от три месеца след издаването им.

2. Разрешителните за внос са валидни шест месеца от датата на тяхното издаване с възможност за последващо удължаване от три месеца; що се отнася до Турция, срокът е два месеца, с възможност, при изключителни обстоятелства, за удължаване от един месец.

3. Декларацията или искането, подадено от вносителя с цел да му бъде издадено разрешително за внос съдържа:

- а) имената на вносителя и на износителя;
- б) страната на произход на изделията или страната на експорта или на покупката, ако е различна от страната на произход (това не се отнася за Турция, Египет и Малта);
- в) описание на изделията, което включва:
  - търговското им обозначение,
  - описание на изделията в съответствие с кодовете на Комбинираната номенклатура (КН);
- г) съответната категория и количеството, в съответната единица мярка, както е посочено в таблица А, за въпросните изделия;
- д) стойността на изделията, както е посочено в разрешителното за експорт;
- е) там, където това е уместно, датите на плащането и доставката и копие от товарителницата и от договора за покупка;
- ж) датата и номера на разрешителното за експорт;
- з) всякакви вътрешни кодове, използвани за целите на административното обслужване;
- и) дата и подпис на вносителя.

4. Вносителите не са длъжни да внесат цялото количество, което е посочено в разрешителното за внос, с една-единствена пратка.

#### *Член 22*

Валидността на разрешителните за внос, издадени от органите на държавите-членки, е предмет на валидността на разрешителните за експорт, издадени от компетентните органи на страните доставчици, въз основа на които се издават разрешителните за внос.

### *Член 23*

Разрешителните за внос се издават, без да се прави дискриминация по отношение на който и да е вносител в Общността, независимо от мястото на установяване на вносителя в Общността, като се спазват другите условия, определени от правилата в сила.

### *Член 24*

Компетентните власти на държава-членка отказват да издават разрешителни за внос на изделията с произход от страна доставчик, посочени в таблица А, които не са предмет на разрешителни за експорт, издадени в съответствие с разпоредбите на настоящото приложение.

## ЧАСТ IV

### **Система на единична проверка**

(за изделията, които подлежат на наблюдение)

### *Член 25*

1. Текстилните изделия, които идват от страните доставчици, изброени в таблица Б, са предмет на система на единична предварителна проверка.
2. Пускането в свободна продажба на изделията, упоменати в параграф 1, е предмет на представяне на документ за наблюдение.
3. Компетентните органи на държавите-членки издават документи за наблюдение най-много пет работни дни след подаване на молба от страна на вносителя.
4. Документите за наблюдение са валидни само в държавата-членка, която ги е издала.

### *Член 25*

Декларацията или молбата, изпратена от вносителя до компетентния орган на държавата-членка за издаване на документ за наблюдение с цел освобождаване на стоките и пускането им на пазара съдържа:

- името и адреса на вносителя, износителя и лицето, подало декларацията,
- страната на произход,
- описание на стоките,
- кодът на изделията по Комбинираната номенклатура,

- категорията на текстилните изделия,
- количеството на изделията съгласно единицата мярка, посочена в таблица В за съответната категория,
- датата и мястото на вноса, ако са известни,
- цена CIF до границата с Общността,

и се придружават от заверено копие на товарителница, акредитив, договор или някакъв друг търговски документ, доказващ безусловно намерение за осъществяване на вноса.

## ЧАСТ V

### **Последващ надзор**

#### *Член 27*

Текстилните изделия, които идват от страните доставчици, посочени в таблици В и Г, са предмет на система на последващ статистически надзор. След пускането на изделията в обращение, компетентните органи на държавите-членки уведомяват Комисията всеки месец, в срок най-късно един месец след края на предишния месец, за общите количества, внесени по време на съответния месец, като посочват кода на Комбинираната номенклатура и използват съответните мерни единици, както и допълнителните мерни единици, използвани в този код. Вносът се дава по групи, в съответствие с действащите статистически процедури.

## ЧАСТ VI

### **Общи разпоредби**

#### *Член 28*

1. Разрешителното за експорт, упоменато в членове 11 и 19, както и удостоверението за произход, могат да съдържат допълнителни копия, обозначени като такива. Те се съставят на английски, френски или испански език.
2. Ако документите, посочени по-горе, са попълнени на ръка, това се прави с мастило и с главни букви.
3. Разрешителните за експорт и еквивалентните на тях документи и удостоверенията за произход имат следните размери: 210 × 297 mm. Използва се бяла хартия за писане, оразмерена, без съдържание на механична каша<sup>1</sup>, с тегло не по-малко от 25 g/m. Всяка страна трябва да притежава печатен фон под формата на плетеница с цел недопускане на видима фалшификация по механичен или по химичен начин<sup>(2)</sup>.

<sup>1</sup>, <sup>(2)</sup> Това не е задължително за Хонконг.

<sup>2</sup> Това не е задължително за Турция, Египет и Малта.



4. Само оригиналт се приема от компетентните органи в Общността като документ, валиден за целите на вноса, съгласно разпоредбите на настоящия регламент.

5. Всяко разрешително за експорт или еквивалентен на него документ и удостоверението за произход носят стандартен сериен номер, независимо от това, дали е печатен или не, с който да могат да бъдат идентифицирани <sup>1</sup>.

6. Този номер съдържа следните елементи <sup>2</sup>:

- две букви за обозначаване на страната износител, както следва:

-	Аржентина	=	AR
-	Бангладеш	=	BD
-	Бразилия	=	BR
-	България	=	BG
-	Китай	=	CN
-	Чешка република	=	CZ
-	Египет	=	EG
-	Хонконг	=	HK
-	Унгария	=	HU
-	Индия	=	IN
-	Индонезия	=	ID
-	Макао	=	MO
-	Малайзия	=	MY
-	Малта	=	MT
-	Пакистан	=	PK
-	Перу	=	PE
-	Филипини	=	PH
-	Полша	=	PL
-	Румъния	=	RO
-	Сингапур	=	SG
-	Словакия	=	SK
-	Южна Корея	=	KR
-	Шри Ланка	=	LK
-	Тайван	=	TW
-	Тайланд	=	TH
-	Турция	=	TR
-	Уругвай	=	UY
-	Виетнам	=	VN

- две букви за обозначаване на държавата-членка на направление, както следва:

BL	=	Бенелюкс
DE	=	Федерална република Германия

---

<sup>1</sup> Що се отнася до Хонконг, това е задължително само за разрешителното за експорт.

<sup>2</sup> Що се отнася до Перу, Сингапур, Турция, Египет и Малта, тази разпоредба влиза в сила на по-късна дата.

DK = Дания  
EL = Гърция  
ES = Испания  
FR = Франция  
GB = Обединено кралство  
IE = Ирландия  
IT = Италия  
PT = Португалия;

- едноцифрено число, обозначаващо годината на квотата или годината, в която е записан експортът за изделията, посочени в таблица А на настоящото приложение, като това число съответства на последната цифра от тази година, например „3“ за 1993 г.,
- двуцифрено число, обозначаващо службата, която издава документите в страната износител,
- пет цифрено число с последователност от 00001 до 99999, което е предназначено за дадената държава-членка на направление.

#### *Член 29*

Разрешителното за износ и удостоверението за произход могат да бъдат издадени след изпращането на изделията, за които се отнасят. В такъв случай на тях се отбелязва: „délivré a posteriori“, или „issued retrospectively“, или „expedito con posterioridad“.

#### *Член 30*

В случай на кражба, загуба или унищожаване на разрешителното за експорт или на удостоверението за произход, износителят може да се обърне към компетентния орган, издал документа, с молба да му бъде издаден дубликат въз основа на експортните документи, които притежава. Дубликатът на разрешителното за експорт или на удостоверението за произход, издадени по този начин, се отбелязват като „duplicata“, „duplicate“ или „duplicado“.

Дубликатът носи датата на оригиналното разрешително за експорт и на оригиналното удостоверение за произход.

ТАБЛИЦА А

Страни и категории, към които се прилага системата на двоен надзор

(пълното описание на категориите е посочено в приложение I)

Трета страна	Групи	Категория	Единица мярка
Бангладеш	I B	***[PLEASE INSERT COLUMN FROM THE ORIGINAL]***	***[PLEASE INSERT COLUMN FROM THE ORIGINAL AND PLEASE REPLACE THE FOLLOWING WORDS IN ENGLISH BY THEIR BULGARIAN VERSION:  pieces → броя  tonnes → тона  pairs → цифра]***
Турция	I A		
	I B		
	II A		
	II B		
	III A		
Египет	I A		
	I B		
	II A		

Малта

IV

---

(\*) По отношение на тези категории не се прилагат разпоредбите на член 9 от регламента.

<sup>(1)</sup> Кодове по КН 5508 10 19, 5509 31 10, 5509 32 10, 5509 32 90.

<sup>(2)</sup> Кодове по КН 6207 91 00, 6208 91 10.

---

ТАБЛИЦА Б

Страни и категории, към които се прилага системата на единичен надзор

(пълното описание на категориите е дадено в приложение I)

Трета страна	Групи	Категория	Единица мярка
Мароко (само за района на Танжер)	I B	***[PLEASE INSERT COLUMN FROM THE ORIGINAL]* **	***[PLEASE INSERT COLUMN FROM THE ORIGINAL AND PLEASE REPLACE THE FOLLOWING WORDS IN ENGLISH BY THEIR BULGARIAN VERSION:  pieces → броя  tonnes → тона  pairs → чифта]***
Турция	II B		
	II A		
	II B		
Малта	III A		
	I A		
	I B		

(\*) По отношение на тези категории не се прилагат разпоредбите на член 9 от регламента.

<sup>(1)</sup> Кодове по КН 5508 10 19, 5509 31 10, 5509 31 90, 5509 32 10, 5509 32 90.

<sup>(2)</sup> Кодове по КН 6207 91 00, 6208 91 10.



ТАБЛИЦА В

**Страни и категории, към които се прилага системата на последващ статистически надзор на прекия внос**

(пълното описание на категориите е дадено в приложение I)

Трета страна	Групи	Категория	Единица мярка
Мароко	I B	***[PLEASE INSERT COLUMN FROM THE ORIGINAL]***	***[PLEASE INSERT COLUMN FROM THE ORIGINAL AND PLEASE REPLACE THE FOLLOWING WORDS IN ENGLISH BY THEIR BULGARIAN VERSION:  pieces → броя tonnes → тона]***
Тунис	II B I A I B		

(\*) По отношение на тези категории не се прилагат разпоредбите на член 9 от регламента.

ТАБЛИЦА Г

**Страни и категории, към които се прилага последващ статистически надзор: ОПТ**

(пълното описание на категориите е дадено в приложение I)

Трета страна	Групи	Категория	Единица мярка
Турция	I B	***[PLEASE INSERT COLUMN FROM THE ORIGINAL]* **	***[PLEASE INSERT COLUMN FROM THE ORIGINAL AND PLEASE REPLACE THE FOLLOWING WORDS IN ENGLISH BY THEIR BULGARIAN VERSION:  pieces → броя

Трета страна	Групи	Категория	Единица мярка
Малта Мароко	II B		tonnes → тона pairs → чифта]**
	I B I B		
	II B I B		
Тунис			



*Образец на удостоверение за произход съгласно разпоредбите на член 28 от приложение III*

**\*\*\*[PLEASE INSERT MULTILINGUAL MODEL]\*\*\***

*Образец на удостоверение за произход съгласно разпоредбите на член 28 от приложение III за Хонконг*

**\*\*\*[PLEASE INSERT MULTILINGUAL MODEL]\*\*\***

*Образец на удостоверение за произход съгласно разпоредбите на член 28 от приложение III за Хонконг*

**\*\*\*[PLEASE INSERT MULTILINGUAL MODEL]\*\*\***

*Образец на разрешително за експорт съгласно разпоредбите на член 12, параграф 1 от приложение III*

**\*\*\*[PLEASE INSERT MULTILINGUAL MODEL]\*\*\***

*Образец на разрешително за експорт съгласно разпоредбите на член 12, параграф 2 от приложение III за Хонконг*

**\*\*\*[PLEASE INSERT MULTILINGUAL MODEL]\*\*\***

*Образец на разрешителното за експорт съгласно разпоредбите на член 12, параграф 3 от приложение III за Индия*

**\*\*\*[PLEASE INSERT MULTILINGUAL MODEL]\*\*\***

*Образец на разрешителното за произход съгласно разпоредбите на член 19, параграф 1 от приложение III*

**\*\*\*[PLEASE INSERT MULTILINGUAL MODEL]\*\*\***

*Образец на разрешителното за експорт съгласно разпоредбите на член 19, параграф 2 от приложение III за Турция*

**\*\*\*[PLEASE INSERT MULTILINGUAL MODEL]\*\*\***

*Образец на разрешителното за произход съгласно разпоредбите на член 19, параграф 2 от приложение III за Египет и Малта*

**\*\*\*[PLEASE INSERT MULTILINGUAL MODEL]\*\*\***

## *ПРИЛОЖЕНИЕ IV*

в съответствие с член 1

### **Административно сътрудничество**

#### *Член 1*

Комисията предоставя на властите на държавите-членки имената и адресите на органите в страните доставчици, които са упълномощени да издават удостоверения за произход и разрешителни за експорт, а също така образци на печатите, използвани от тези органи.

#### *Член 2*

Що се отнася до текстилните изделия, които са предмет на количествени ограничения съгласно член 2 от регламента или на мерки на надзор при системата на двойна проверка съгласно приложение III, държавите-членки уведомяват Комисията през първите десет дни на всеки месец относно общите количества, дадени в съответните мерни единици, по страна на произход и по категория на изделията, по отношение на които са издадени разрешителни за внос през предходния месец.

#### *Член 3*

1. От време навреме се извършва последваща проверка на удостоверенията за произход; тази проверка може да се извършва и когато компетентните органи на Общността имат разумни основания да се съмняват в достоверността на дадено удостоверение за произход или разрешително за експорт или във верността на информацията, що се отнася до истинския произход на дадените изделия.

В такива случаи компетентните органи на Общността връщат удостоверението за произход или разрешителното за експорт, или копие от тях, на компетентния правителствен орган в съответната страна доставчик, като съобщават, когато това е уместно, формалните или съществени причини относно искане на разследване. Ако е дадена фактура, тази фактура или копие от нея се прикрепва към удостоверението за произход или към разрешителното за експорт. Освен това, компетентните органи могат да препратят всякаква информация, с която разполагат и която предполага, че данните, вписани във въпросното удостоверение или разрешително са неточни.

2. Разпоредбите на параграф 1 се отнасят също така и до последващите проверки на декларациите за произход.

3. Резултатите от последващите проверки, извършени в съответствие с параграф 1, се съобщават на компетентните органи на Общността в срок от максимум три месеца.

Предадената информация трябва да указва дали спорното удостоверение, разрешително или декларация се отнася до стоки, които са действително експортирани, и дали стоките имат право да бъдат експортирани за Общността по силата на настоящия регламент. Освен това, компетентните органи на Общността могат да поискат копия от цялата необходима документация, за да определи всички данни, включително и по-конкретно произхода на стоките<sup>1</sup>.

4. В случай, че проверките установят злоупотреба или съществени нередности по отношение на декларациите за произход, съответната държава-членка уведомява Комисията за този факт. Комисията предава тази информация на другите държави-членки.

По искане на дадена държава-членка или по инициатива на Комисията, Комитетът по произхода извършва разследване колкото е възможно най-скоро, като се придържа към процедурата, посочена в член 13 от Регламент (ЕИО) № 802/68, за да установи дали е желателно да изиска представянето на удостоверение за произход по отношение на въпросните изделия и на съответната страна доставчик.

Комитетът взема решение в съответствие с процедурата, упомената в член 14 на Регламент (ЕИО) № 802/68.

5. Случайното прибягване до процедурата, посочена в настоящия член, не е пречка за освобождаването на въпросните изделия за домашна употреба.

#### *Член 4*

1. Ако процедурата по проверка, упомената в член 2, или ако информацията, с която разполагат компетентните органи на Общността, указва, че разпоредбите на настоящия регламент са нарушени, упоменатите по-горе органи изискват от страната доставчик или от съответните страни да извършат необходимото разследване или да се разпоредят за извършване на разследване относно действията, които, както изглежда, противоречат на разпоредбите на настоящия регламент. Резултатите от разследването се предават на компетентните органи на Общността, заедно с всяка друга информация, свързана с тях, която би способствала за определяне на истинския произход на изделията.

2. В работата си съгласно условията на настоящото компетентните органи на Общността могат да обменят информация с компетентните правителствени органи на страните доставчици, ако тя би била полезна за предотвратяване на нарушаването на разпоредбите на този регламент.

3. Ако бъде установено, че разпоредбите на настоящия регламент са нарушени, Комисията, като действа в съответствие с процедурата, постановена в член 17 от регламента, може да предприеме, със съгласието на съответната страна или страни доставчици, такива мерки, каквито счете за необходими, за да не допусне повторно нарушение в бъдеще.

---

<sup>1</sup> За целите на последващите проверки на удостоверенията за произход, копията от тези удостоверения, както и на всички други документи за експорт, свързани с тях, се съхраняват в продължение най-малко на две години от компетентния правителствен орган във всяка страна доставчик.

## *Член 5*

Комисията координира дейностите, предприемани от компетентните органи на държавите-членки съгласно разпоредбите на настоящото приложение. Компетентните органи на държавите-членки уведомяват Комисията и другите държави-членки за действията, които са предприели и за получените резултати.

---

ПРИЛОЖЕНИЕ V

КОЛИЧЕСТВЕНИ ЛИМИТИ НА ОБЩНОСТТА

договорени за периода от 1993 г. до 1995 г.

(пълното описание на изделията е дадено в приложение I)

\*\*\*[PLEASE INSERT NUMBERS IN THE TABLE FROM THE ORIGINAL AND PLEASE REPLACE THE FOLLOWING IN ENGLISH AS FOLLOWS:

tonnes

тона

pieces

броя

pairs

чифта

sets

комплекта

GROUP

ГРУПА

<sup>(1)</sup> See Appendix A.

<sup>(1)</sup> Вж. допълнение А.

<sup>(2)</sup> See Appendix B.

<sup>(2)</sup> Вж. допълнение Б. ]\*\*\*

Трета страна	Категория	Единица мярка	Количествени лимити на Общността		
			1993 г.	1994 г.	1995 г.
Аржентина					
Бразилия					
България					

Трета страна	Категория	Единица мярка	Количествени лимити на Общността		
			1993 г.	1994 г.	1995 г.
Китай <sup>(1)</sup>					
Чешка република					
Хонконг					
Унгария					
Индия					
Индонезия					

---

<sup>1</sup> Вж. допълнение Б.

Трета страна	Категория	Единица мярка	Количествени лимити на Общността		
			1993 г.	1994 г.	1995 г.
Макао					
Малайзия					
Пакистан					
Перу Филипини					
Полша					
Румъния					
Сингапур					
Словашка република					
Южна Корея					
Шри Ланка					
Тайван					

Трета страна	Категория	Единица мярка	Количествени лимити на Общността		
			1993 г.	1994 г.	1995 г.
Тайланд					
Виетнам	<p>ГРУПА 1</p> <p>Категории</p> <p>Общо,</p> <p>от които:</p> <p>1</p> <p>22</p> <p>23</p> <p>41</p> <p>115</p> <p>130А/130В</p> <p>ГРУПА 2</p> <p>Категории</p> <p>Общо,</p> <p>от които:</p> <p>ГРУПА 3</p> <p>Категории 38А, 63, 65, 140</p> <p>Общо,</p> <p>от които:</p> <p>65</p> <p>ГРУПА 4</p> <p>Категории</p> <p>Общо,</p> <p>от които:</p> <p>ГРУПА 5</p> <p>Категории</p> <p>Общо,</p> <p>от които:</p> <p>ГРУПА 6</p> <p>Категории</p>				



Трета страна	Категория	Единица мярка	Количествени лимити на Общността		
			1993 г.	1994 г.	1995 г.
	Общо, от които:				

---

Допълнение А към приложение V

\*\*\*[PLEASE INSERT NUMBERS IN THE TABLE FROM THE ORIGINAL]\*\*\*

Категория	Трета страна	Забележки
1	Пакистан	<p>Следните допълнителни количества могат да бъдат добавени към съответния годишен количествен лимит:</p> <p>1993 г.: 347 тона, 1994 г.: 355 тона, 1995 г.: 363 тона.</p> <p>При условие, че бъде изпратено предварително уведомление, тези количества могат да бъдат прехвърлени към съответните количествени лимити за категория 2. Част от така прехвърлените количества може да се използва на база <i>pro rata</i> за категория 2а.</p>
1	Перу	<p>В допълнение към количествените лимити, дадени в приложение V, се запазва допълнително годишно количество от 900 тона от изделията, които спадат към категория 1, за внос в Общността с цел преработване от промишлените предприятия в Общността.</p>
2	Китай	<p>За тъкани, чиято широчина не превишава 115 cm (код по КН:</p> <p>ex 5811 00 00 и ex 6308 00 00); Китай може да изнася за Общността следните допълнителни количества:</p> <p>1993 г.: 1 333 тона, 1994 г.: 1 358 тона, 1995 г.: 1 385 тона.</p>
		<p>Що се отнася до памучни тъкани от категория 2, превързочна марля (код по КН 5208 11 10 и 5208 21 10), Китай може да изнася за Общността следните допълнителни количества:</p> <p>1993 г.: 1 840 тона, 1994 г.: 1 877 тона, 1995 г.: 1 914 тона.</p> <p>Възможност за трансфер за и от категория 3 до 40% от категорията, в която се прави трансферът.</p>
3	Китай	<p>Възможност за трансфер в категория 2 до 40% от категорията, в която се извършва трансферът.</p>

Категория	Трета страна	Забележки
	Малайзия Тайланд	Количествените лимити, дадени в приложение V, включват памучни тъкани от категория 2.
За	Малайзия Тайланд	Количествените лимити, дадени в приложение V, включват памучни тъкани, различни от неизбелените, или избелени от категория 2а.
4	Китай Хонконг Индия Макао Малайзия Пакистан Филипини Полша Румъния Сингапур Южна Корея Тайван	<p>С цел да се компенсира експортът и договорените количествени лимити, може да се въведе ставка за конвертиране, състояща се от пет облека (различни от облеклата за бебета) с максимални търговски размери 130 cm, или от три облека, чиито търговски размери превишават 130 cm, като тази мярка се приложи към не повече от 5% от количествените лимити.</p> <p>По отношение на Хонконг, Макао и Южна Корея, тази цифра е 3%, а на Тайван 4%.</p> <p>Разрешителното за експорт на тези изделия трябва да съдържа следния текст, по-конкретно в клетка 9: „Прилага се ставка за конвертиране на облека с търговски размери, които не превишават 130 cm“.</p>
5	Китай	<p>Тези цифри включват следните количества, запазени за европейските предприятия, всяко за период от 180 дена през всяка отделна година:</p> <p>1993 г.: 562 000 броя, 1994 г.: 584 000 броя, 1995 г.: 608 000 броя.</p> <p>За изделия от категория 5 (различни от горните облека за спорт, нито комбинезоните, дрехите, предназначени да покриват долната част на тялото, и ансамблите за ски, направени от фини животински косми от следните кодове по КН: 6110 10 35, 6110 10 38, 6110 10 95 и 6110 10 98, се въвеждат следните подлимити в рамките на количествените лимити, определени за категория 5:</p> <p>1993 г.: 140 000 броя, 1994 г.: 144 000 броя, 1995 г.: 148 000 броя.</p>
6	Китай	<p>Тези цифри включват следните количества, запазени за европейските предприятия, всяко за период от 180 дена през всяка отделна година:</p> <p>1993 г.: 1 000 000 броя, 1994 г.: 1 040 000 броя, 1995 г.: 1 082 000 броя.</p>

Категория	Трета страна	Забележки
		<p>Следните допълнителни количества панталони до коляното, къси панталони и шорти (кодове по КН 6203 41 90, 6203 42 90, 6203 43 90 и 6203 49 50) могат да се експортират от Китай за Общността:</p> <p>1993 г.: 994 000 броя,  1994 г.: 1 034 000 броя,  1995 г.: 1 075 000 броя.</p>
6	Бразилия Чешка република Словашка република Унгария Индия Индонезия Макао Малайзия Филипини Полша Сингапур Южна Корея Щри Ланка Тайван	<p>С цел да се компенсира експортът и договорените количествени лимити, може да се въведе ставка за конвертиране, състояща се от пет облека (различни от облеклата за бебета) с максимални търговски размери 130 cm, или от три облека, чиито търговски размери превишават 130 cm, като тази мярка се приложи към не повече от 5% от количествените лимити.</p> <p>По отношение на Макао тази цифра е 3 %, а на Хонконг 1 %. Използването на ставката за конвертиране по отношение на Хонконг се ограничава за дълги панталони до под тавана, посочен по-долу.</p> <p>Разрешителното за експорт на тези изделия трябва да съдържа следния текст, по-конкретно в клетка 9: „Прилага се ставка за конвертиране на облека с търговски размери, които не превишават 130 cm“.</p>
	Хонконг	<p>В рамките на количествените лимити, постановени в приложение V, се въвеждат следните под-тавани за дълги панталони от следните кодове по КН:</p> <p><b>***[PLEASE INSERT CODES FROM THE ORIGINAL]***:</b></p> <p>1993 г.: 45 075 000 броя,  1994 г.: 45 301 000 броя,  1995 г.: 45 527 000 броя.</p> <p>В разрешителното за експорт, което се отнася за тези изделия, се вписва следната категория: „категория 6 S“.</p>
7	Китай	<p>Тези цифри включват следните количества, запазени за европейските предприятия, всяко за период от 180 дена през всяка отделна година:</p> <p>1993 г.: 607 000 броя,  1994 г.: 631 000 броя,  1995 г.: 657 000 броя.</p>
8	Китай	Тези цифри включват следните количества, запазени за

Категория	Трета страна	Забележки
		европейските предприятия, всяко за период от 180 дена през всяка отделна година:  1993 г.: 1 000 000 броя, 1994 г.: 1 030 000 броя, 1995 г.: 1 061 000 броя.
13	Хонконг	Количествените лимити, постановени в приложение V, се отнасят само до изделия от памук или от синтетични или от изкуствени влакна, които имат следния код по КН: 6107 11 00, 6107 12 00, 6108 21 00 и 6108 22 00.  В допълнение към количествените лимити, постановени в приложение V, са договорени следните конкретни количества за експорт от изделия (от вълна или от синтетични или от изкуствени влакна), които имат следния код по КН: 6107 12 00, 6107 19 00, 6108 22 00 и 6108 29 00:  1993 г.: 1 607 тона, 1994 г.: 1 671 тона, 1995 г.: 1 738 тона.  В разрешителното за експорт, което се отнася за тези изделия, се вписва следната категория: „категория 13 S“.
15	Китай	Тези цифри включват следните количества, запазени за европейските предприятия, всяко за период от 180 дена през всяка отделна година:  1993 г.: 260 000 броя, 1994 г.: 270 000 броя, 1995 г.: 281 000 броя.
17	Южна Корея	Възможна е допълнителна гъвкавост от 1,5 % при трансфера на изделия от категория 21.
21	Южна Корея	Възможна е допълнителна гъвкавост от 1,5 % при трансфера на изделия от категория 17.
	Китай Хонконг Макао Филипини Южна Корея Шри Ланка Тайван	С цел да се компенсира експортът и договорените количествени лимити, може да се въведе ставка за конвертиране, състояща се от пет облекла (различни от облеклата за бебета) с максимални търговски размери 130 cm, или от три облекла, чиито търговски размери превишават 130 cm, като тази мярка се приложи към не повече от 5% от количествените лимити.  По отношение на Хонконг тази цифра е 2%, на Южна Корея — 3%, и на Тайван — 4%.

Категория	Трета страна	Забележки
		Разрешителното за експорт на тези изделия трябва да съдържа следния текст, по-конкретно в клетка 9: „Прилага се ставка за конвертиране на облекла с търговски размери, които не превишават 130 cm“.
	Китай	Тези цифри включват следните количества, запазени за европейските предприятия, всяко за период от 180 дена през всяка отделна година:  1993 г.: 839 000 броя, 1994 г.: 881 000 броя, 1995 г.: 925 000 броя.
24	Китай Чешката република Словашката република Унгария Макао Полша	С цел да се компенсира експортът и договорените количествени лимити, може да се въведе ставка за конвертиране, състояща се от пет облекла (различни от облеклата за бебета) с максимални търговски размери 130 cm, или от три облекла, чиито търговски размери превишават 130 cm, като тази мярка се приложи към не повече от 5% от количествените лимити.  Разрешителното за експорт на тези изделия трябва да съдържа следния текст, по-конкретно в клетка 9: „Прилага се ставка за конвертиране на облекла с търговски размери, които не превишават 130 cm“.
	Тайланд	Количествените лимити не се отнасят за изделия със следните кодове по КН: 6107 21 00 и 6107 22 00.
26	Китай	Тези цифри включват следните количества, запазени за европейските предприятия, всяко за период от 180 дена през всяка отделна година:  1993 г.: 292 000 броя, 1994 г.: 307 000 броя, 1995 г.: 322 000 броя.
28	Тайван	В допълнение към количествените лимити, постановени в приложение V, са договорени следните конкретни количества за експорт от панталони, панталони с пластрон и презрамки, панталони до под коляното, къси панталони и шорти, които имат следните кодове по КН: 6103 41 90, 6103 49 91, 6104 61 90, 6104 62 90, 6104 63 90 и 6104 69 91:  1993 г.: 166 тона, 1994 г.: 170 тона, 1995 г.: 174 тона.
29	Южна Корея	В допълнение към количествените лимити, постановени в приложение V, са договорени следните конкретни количества за експорт на изделия за практикуване на

Категория	Трета страна	Забележки
		<p>бойни изкуства (джудо, карате, кунфу, таекуондо и други подобни):</p> <p>1993 г.: 266 000 броя,  1994 г.: 275 000 броя,  1995 г.: 285 000 броя.</p>
33	Китай	Тези количествени лимити се отнасят само до изделия, които са декларирани за реекспорт извън Общността.
68	Хонконг	<p>Количествените лимити, постановени в приложение V, се отнасят само до облекла от следните кодове по КН: 6111 10 90, 6111 20 90, 6111 30 90, ex 6111 90 00, ex 6209 10 00, ex 6209 20 00, ex 6209 30 00 и ex 6209 90 00.</p> <p>В допълнение към количествените лимити, постановени в приложение V, са договорени следните конкретни количества за експорт на облекла и допълнения за облеклото, трикотажни или плетени, за бебета, различни от ръкавици, ръкавици без пръсти и ръкавици с един пръст, трикотажни или плетени; облекла и допълнения за облеклото за бебета, нетрикотажни, нито плетени, които имат следните кодове по КН: 6111 10 90, 6111 20 90, 6111 30 90, ex 6111 90 00, ex 6209 10 00, ex 6209 20 00, ex 6209 30 00 и ex 6209 90 00:</p> <p>1993 г.: 586 тона,  1994 г.: 606 тона,  1995 г.: 628 тона.</p> <p>В разрешителното за експорт, което се отнася за тези изделия, се вписва следната категория: „категория 68 S“.</p>
72	Хонконг	Отнася се само до плетени бански гащета.
73	Китай Хонконг Унгария Макао Филипини Румъния	<p>С цел да се компенсира експортът и договорените количествени лимити, може да се въведе ставка за конвертиране, състояща се от пет облекла (различни от облеклата за бебета) с максимални търговски размери 130 cm, или от три облекла, чиито търговски размери превишават 130 cm, като тази мярка се приложи към не повече от 5% от количествените лимити.</p> <p>По отношение на Хонконг тази цифра е 3%.</p> <p>Разрешителното за експорт на тези изделия трябва да съдържа следния текст, по-конкретно в клетка 9: „Прилага се ставка за конвертиране на облекла с търговски размери, които не превишават 130 cm“.</p>

Категория	Трета страна	Забележки
76	Китай	Тези цифри включват следните количества, запазени за европейските предприятия, всяко за период от 180 дена през всяка отделна година:  1993 г.: 150 тона, 1994 г.: 158 тона, 1995 г.: 165 тона.
97a	Южна Корея Тайван Тайланд	Фини мрежи (кодове по КН: 5608 11 19 и 5608 11 99).

---



Допълнение Б към приложение V

\*\*\*[PLEASE INSERT NUMBERS IN THE TABLE FROM THE ORIGINAL AND PLEASE REPLACE THE FOLLOWING IN ENGLISH AS FOLLOWS:

tonnes

тона

pieces

броя

pairs

цифга ]\*\*\*

Трета страна	Забележки		
Китай	Следните количества, които са на разположение през 1993 г., 1994 г. и 1995 г., се използват изключително от европейските панаири:		
	Категория	Квота	Единица мярка
	Възможностите за гъвкавост, предвидени в член 7 и приложение VIII от настоящия регламент по отношение на Китай, са валидни и при упоменатите по-горе категории и количества.		

## ПРИЛОЖЕНИЕ VI

в съответствие с член 3

### Изделия на народните занаяти и ръчно тъкани изделия

1. Изключението, предвидено в член 3 по отношение на изделията на народните занаяти, се отнася само до следните видове изделия:

а) тъкани, изтъкани на станове, задействани само с ръка или с крак, при което тъканите са от вида, който се произвежда традиционно от занаятчийската индустрия на всяка страна доставчик;

б) облекла или други текстилни изделия от вида, който се произвежда традиционно от занаятчийската промишленост на всяка страна доставчик, които се правят ръчно от тъканите, упоменати по-горе, и се ушиват изключително на ръка, без помощта на каквато и да е машина. Що се отнася до Пакистан, изключението се прилага по отношение на занаятчийски изделия, направени на ръка от продуктите, описани в буква а). Що се отнася до Индия, това изключение се отнася до занаятчийски изделия, направени на ръка от продуктите, описани в буква а), които са различни от облекла. Конкретните разпоредби по отношение на облеклата са дадени в приложение VIa;

в) традиционни изделия на народните занаяти на всяка страна доставчик, направени на ръка, изброени в приложение към двустранните споразумения или към съответните договорености;

г) що се отнася до Бангладеш, Индонезия, Малайзия, Шри Ланка и Тайланд — традиционни народни тъкани от батик и текстилни изделия, направени от такива тъкани батик, ушити на ръка или на крачна шевна машина. Тъканите батик са следните видове тъкани:

Занаятчийските тъкани батик се приготвят по традиционни методи, при което цветовете и нюансите се нанасят върху бяла, неизбелена тъкан. Този процес се извършва на ръка, на три етапа:

- i) ръчно нанасяне на восък върху тъканта;
- ii) боядисване или оцветяване (боята се нанася по традиционния занаятчийски начин/боядисване или ръчно, т.е. тъканите се оцветяват на ръка);
- iii) махане на восъка чрез сваряване на тъканите.

Тези три процеса се извършват поотделно и се повтарят за всеки цвят или нюанс.

2. Изключението се предоставя само по отношение на изделия, за които има удостоверение съгласно образца, приложен към настоящото приложение, издадено от компетентните органи в страната доставчик.

Обаче що се отнася до Турция, документът, съдържащ информация за експорта трябва да отговаря на образца, приложен към настоящото приложение.

Що се отнася до Бангладеш, Малайзия, Шри Ланка и Тайланд, в клетка 11 на удостоверението се вписва следният текст:

„(d) \*\*\*[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]\*\*\*“

и

„(d) \*\*\*[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]\*\*\*.“

Що се отнася до Индия, удостоверението носи следното наименование:

\*\*\*[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]\*\*\*

а параграф б) в клетка 11 гласи следното:

\*\*\*[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]\*\*\*

и

\*\*\*[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]\*\*\*

Що се отнася до Турция, документът, съдържащ информация за експорта, трябва да носи печата „Fokklore“ на видно място. Що се отнася до Унгария, удостоверението относно изделията, описани в буква в) по-горе, трябва да носи печат „FOLKLORE“, който да се вижда ясно. В случай на разногласие между Европейската общност и Унгария относно естеството на тези изделия, в срок от един месец се свикват консултации с цел да се намери решение на разногласията.

В удостоверението и в документа, съдържащ информация за експорта, се посочват причините, въз основа на които се предоставя освобождаване.

3. Ако вносът на което и да е изделие, предмет на настоящото приложение, стигне такива размери, които биха могли да причинят проблеми в Общността, възможно най-скоро се свикват консултации със страните доставчици с цел да се намери решение на проблема чрез приемане на количествен лимит или въвеждане на мерки за надзор, съгласно членове 10 и 13 от настоящия регламент.

Разпоредбите на част III на приложение III се прилагат *mutatis mutandis* към изделията, които са предмет на параграф 1 от настоящото приложение.

## ПРИЛОЖЕНИЕ VIa

### ИНДИЯ

1. Експортът на ръчни облекла, произведени от индийската занаятчийска промишленост от тъкани и посочени в параграф 1 от приложение VI (т.е. онези категории изделия, които спадат към групи IB, IBV и IBV, дадени в приложение I), се включва в количествените лимити, постановени в приложение V. Тези изделия се придружават от удостоверения за експорт.
2. Определени са допълнителни количества за онези изделия, които спадат към категории 6, 8, 15 и 27. Те са посочени в таблицата, приложена към настоящото приложение.
3. За всички доставки на облекла, които са предмет на количествените лимити, посочени в таблицата, упомената в параграф 2, разрешителното за експорт, предвидено в член 11, параграф 1 от част II на приложение III, се заменят с удостоверения, съгласно образца, приложен към приложение VI.
4. Удостоверението, упоменато в параграф 3, съдържа следната информация, която се вписва в клетка 7:
  - номер на категорията на съответното изделие;
  - годината на квотата;
  - пояснението „Облекла, направени на ръка“.
5. Разпоредбите на членове 11—30 от приложение III и разпоредбите на приложение IV относно административното сътрудничество се отнасят както за количествата изделия, посочени в таблицата по-долу, така и за удостоверението, упоменато в параграф 3 по-горе.
6. Разпоредбите на член 7 от регламента се прилагат по отношение на количествата, посочени в таблица А по-долу, с изключение на това, че не се допуска трансфер между тези количествени лимити и количествените лимити, посочени в приложение V от настоящия регламент, по отделни категории.

### ТАБЛИЦА А

**Количествени лимити на Общността: от 1993 г. до 1995 г.**

\*\*\*[PLEASE INSERT NUMBERS IN THE TABLE FROM THE ORIGINAL]\*\*\*

		1993 г.	1994 г.	1995 г.
Категория 6	1 000 броя			
Категория 8	1 000 броя			
Категория 15	1 000 броя			
Категория 27	1 000 броя			

---

\*\*\*[PLEASE INSERT MULTILINGUAL MODEL OF CERTIFICATE FROM THE ORIGINAL]\*\*\*

*Образец на документа с информация за експорта от Турция, съгласно разпоредбите на приложение VI, параграф 2, втора алинея*

\*\*\*[PLEASE INSERT MULTILINGUAL MODEL OF CERTIFICATE FROM THE ORIGINAL]\*\*\*

## *ПРИЛОЖЕНИЕ VII*

в съответствие с член 5

### **Трафик на пасивно усъвършенстване**

#### *Член 1*

Повторният внос в Общността на текстилни изделия, посочени в колона 2 на таблицата, приложена към настоящото приложение, извършено в съгласие с регламентите относно действащия в Общността режим на пасивно усъвършенстване, не е предмет на количествените лимити, упоменати в член 2 от регламента, ако те са предмет на специфични количествени лимити, посочени в колона 4 на таблицата, и са били внесени повторно след усъвършенстване в съответната трета страна, посочена в колона 1, по отношение на всяко отделно количествено ограничение.

#### *Член 2*

Повторен внос, който не е предмет на настоящото приложение, може да бъде предмет на специфични количествени лимити съгласно процедурата, постановена в член 17 от настоящия регламент, при условие че съответните изделия са предмет на количествените лимити, постановени в член 2 от настоящия регламент.

#### *Член 3*

1. Трансферът от една категория в друга и авансовото ползване или прехвърлянето на дялове от специфични количествени лимити от една година в друга може да се извършва в съответствие с процедурата, постановена в член 17 от настоящия регламент.

2. От друга страна, може да се извършва автоматичен трансфер в съгласие с параграф 1 при спазване на следните ограничения:

- трансфер между категориите: до 20% от количествения лимит, постановен за категорията, към която се прави трансферът, с изключение на повторен внос от България, Чешката република, Унгария, Полша, Румъния и Словашката република, в които е възможен трансфер до 25%;
- прехвърляне на специфичен количествен лимит от една година за друга: до 10,5% от количествения лимит, постановен за действителната година на ползване, с изключение на България, Чешката република, Унгария, Полша, Румъния и Словашката република, в които е възможно прехвърляне до 13,5%;
- авансово ползване на специфичен количествен лимит: до 7,5% от количествения лимит, постановен за действителната година на ползване.

3. Когато има нужда от допълнителен внос, специфичните количествени лимити могат да се регулират в съответствие с процедурата, постановена в член 17 от регламента.

4. Комисията уведомява заинтересованата трета страна или страни относно всички мерки, предприети по силата на предходния параграф.

#### *Член 4*

1. За целите на прилагането на член 1, преди да издадат предварителни разрешителни в съответствие със съответните регламенти на Общността в областта на пасивното усъвършенстване, компетентните органи на държавите-членки уведомяват Комисията за количествата, вписани в молбите за разрешителни, които са получили. Като действа съгласно процедурата, постановена в член 17 от регламента, Комисията съобщава дали потвърждава наличието на исканите количества с цел повторен внос, в рамките на съответните лимити на Общността.

2. Молбите, включени в уведомленията, изпратени до Комисията, са валидни, ако изтъкват ясно във всеки отделен случай следното:

а) третата страна, в която ще се усъвършенстват стоките;

б) категорията на въпросните изделия от текстил;

в) количеството, което ще бъде предмет на повторен внос;

г) държавата-членка, в която повторният внос ще бъде пуснат в свободна продажба.

3. По принцип уведомленията, посочени в предшестващите параграфи на този член, се изпращат по електронен път в рамките на интегрираната мрежа, създадена за тази цел, освен ако поради непредвидени технически причини се налага да се използват временно други средства за комуникация.

4. Доколкото е възможно, Комисията потвърждава пред компетентните органи пълния размер, посочен в молбите, изпратени за всяка категория изделия и за всяка заинтересована трета страна. Уведомленията, изпратени от държавите-членки, на които не може да бъде изпратено потвърждение, тъй като исканите количества не са повече налични в рамките на количествените лимити на Общността, се съхраняват от Комисията в хронологичен ред, така както са били получени, като им се изпраща потвърждение в същия ред, веднага след като се разкрият налични количества в резултат на прилагане на принципа на гъвкавост, предвиден в член 3.

5. Веднага след като получат информация за каквото и да е количество, което не е било използвано по време на периода на валидност на разрешителното за внос, компетентните органи уведомяват за това Комисията. Тези неизползвани количества се прехвърлят автоматично към останалите количества на общия количествен лимит на Общността за всяка категория изделия и за всяка заинтересована трета страна.



#### *Член 5*

Удостоверението за произход се издава от компетентните правителствени органи на заинтересованата страна доставчик, в съответствие с действащото законодателство на Общността и с разпоредбите на приложение III за всички изделия, които са предмет на настоящото приложение.

#### *Член 6*

Компетентните органи на държавите-членки предоставят на Комисията имената и адресите на властите, които са упълномощени да издават предварителните разрешителни, упоменати в член 4, както и образци от печатите, използвани от тези органи.

ТАБЛИЦА

Количествени лимити на Общността за стоки, които се внасят повторно по ОПТ

(Пълното описание на стоките е дадено в приложение I)

\*\*\*[PLEASE INSERT NUMBERS IN THE TABLE FROM THE ORIGINAL AND PLEASE REPLACE THE FOLLOWING IN ENGLISH AS FOLLOWS:

tonnes

тона

pieces

броя

pairs

чифта

GROUP

ГРУПА ]\*\*\*

Трета страна	Категория	Единица мярка	Количествени лимити на Общността		
			1993 г.	1994 г.	1995 г.
България					
Китай					
Чешка република					
Унгария					
Индонезия					
Макао					
Малайзия					
Пакистан					
Филипини					
Полша					

Трета страна	Категория	Единица мярка	Количествени лимити на Общността		
			1993 г.	1994 г.	1995 г.
Румъния					
Сингапур					
Словашка република					
Шри Ланка					
Тайланд					
Виетнам					

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

в съответствие с член 7

### Разпоредби за гъвкавост

Приложената таблица дава за всяка една от страните доставчици, посочени в колона 1, максималните количества, които, след като страната доставчик изпрати предварително уведомление до Комисията, могат да се прехвърлят между съответните количествени лимити, посочени в приложение V, в съответствие със следните разпоредби:

- предварителното използване на количествения лимит за дадената категория, установен за следващата квотна година, се разрешава до процента от количествения лимит за текущата година, който е посочен в колона 2; въпросните количества се изваждат от съответните количествени лимити за следващата година;
- прехвърлянето на количества, които не са използвани през дадена година, към съответния количествен лимит за следващата година се разрешава до процента от количествения лимит през годината на действителното ползване, който е посочен в колона 3;
- трансферът от категория 1 към категории 2 и 3 се разрешава до процентите от количествения лимит, към който се извършва трансферът, посочени в колона 4;
- трансферът между категории 2 и 3 се разрешава до процентите от количествения лимит, към който се извършва трансферът, посочени в колона 5;
- трансферите между категории 4, 5, 6, 7 и 8 се разрешават до процентите от количествения лимит, към който се извършва трансферът, посочени в колона 6;
- трансферът между която и да е категория в група II или III (както и в група IV, където е възможно) от която и да е категория в групи I, II или III се разрешава до процентите на количествения лимит, към който се извършва трансферът, посочени в колона 7.

Кумулативното прилагане на разпоредбите за гъвкавост, упоменати по-горе, не може да води до увеличаване на който и да е количествен лимит на Общността за дадена година с процент, по-голям от този, посочен в колона 8.

Таблицата за еквивалентност, която се отнася до упоменатите по-горе трансфери, е дадена в приложение I.

Допълнителните условия, възможностите за трансфер и забележки са посочени в колона 9 на таблицата.

\*\*\*[PLEASE INSERT NUMBERS IN THE TABLE FROM THE ORIGINAL]\*\*\*

Страна	Авансово ползване	Разсрочено	Трансфери от категория 1 в категории 2 и 3	Трансфери между категории 2 и 3	Трансфери между категории 4, 5, 6, 7 и 8	Трансфери от групи I, II, III в групи II, III, IV	Максимален ръст за всяка категория	Допълнителни условия
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Аржентина								Могат да се правят трансфери до 4% от категории 2 и 3 към категория 1
Бангладеш								Забележка: вносът не е понастоящем предмет на количествени лимити
Бразилия								Трансфер от 2% от категории 2 и 3 към категория 1
България								За категориите от група I, лимитът в колона 8 е 13%
Китай								Може да бъде издадено разрешение за допълнителни количества след провеждане на консултации в съответствие с член 16 до следните нива: колона 2: 5% колона 3: 7% Що се отнася до колона 7, трансферът от групи I, II и III може да се извършва само в посока към групи II и III.

Страна	Авансово ползване	Разсрочено	Трансфери от категория 1 в категории 2 и 3	Трансфери между категории 2 и 3	Трансфери между категории 4, 5, 6, 7 и 8	Трансфери от групи I, II, III в групи II, III, IV	Максимален ръст за всяка категория	Допълнителни условия
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Хонконг								Може да бъде издадено разрешение за допълнителни количества след провеждане на консултации в съответствие с член 16 до следните нива: колона 2: 5% колона 3: 7%
Индия								
Индонезия								
Макао								Може да бъде издадено разрешение за допълнителни количества след провеждане на консултации в съответствие с член 16 до следните нива: колона 2: 5% колона 3: 7%
Малайзия								
Пакистан								Що се отнася до колона 4, могат да се извършват трансфери между категориите 1, 2 и 3.
Перу								Могат да се извършват



Страна	Авансово ползване	Разсрочено	Трансфери от категория 1 в категории 2 и 3	Трансфери между категории 2 и 3	Трансфери между категории 4, 5, 6, 7 и 8	Трансфери от групи I, II, III в групи II, III, IV	Максимален ръст за всяка категория	Допълнителни условия
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
Тайланд								
Чешка република								
Унгария								Прехвърляне от квотна година 1992 към 1993 г.: може да се разреши до 9%.
Уругвай								Забележка: вносът не е понастоящем предмет на количествени лимити
Виетнам								Няма да се разрешава трансфер между специфичните количествени лимити, постановени за категориите, включени в отделните групи продукти и посочени в приложение V.



*ПРИЛОЖЕНИЕ IX*

в съответствие с член 10

**Защитни клаузи; прагове на излизане от кошницата**

\*\*\*[PLEASE INSERT NUMBERS IN THE TABLE FROM THE ORIGINAL, (the names of the countries are translated into bulgarian exactly from the original, the order is the same)]\*\*\*

Страна доставчик	Група I	Група II	Група III	Група IV	Група V
Бангладеш					
Перу					
Шри Ланка					
Уругвай					
Аржентина					
Бразилия					
Индия					
Индонезия					
Малайзия					
Пакистан					
Филипини					
Сингапур					
Тайланд					
България					
Румъния					
Хонконг					
Макао					
Южна Корея					
Тайван					
Виетнам					
Китай		5,00 %	10,00 %		